
THE LITTLE BOOKS OF BIG BUSINESS



LET'S PLAY MONEY

BOOK #6

MARIA MARTINEZ TURNS ART INTO INCOME

Bilingual Edition

MARIA MARTINEZ

CONVIERTE ARTE EN INGRESOS

First Edition 2025

Published by Success Street Coaching LLC

Cover art & illustrations by Vega Sjogren-Castle

**MARIA MARTINEZ TURNS ART
INTO INCOME**

**MARIA MARTINEZ TURNS
ART INTO INCOME**

MARA WILLIAMS

Copyright © 2025 by Mara Williams

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any manner whatsoever without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles and reviews.

First Printing, 2025

For every child learning about money—
may it be fun and inspiring.

Para cada niño que aprende sobre el dinero —
que sea divertido e inspirador.



My name is Maria Martinez and I'm twelve years old. It's September and I went back to school two weeks ago. I spent the summer helping my parents run a gift shop. It was a fun time, but now my family is focused on two big events coming in November.

The first is called the Day of the Dead. This event is a traditional Hispanic celebration for loved ones who have passed away. It's not spooky like Halloween, but we do dress up like skeletons, light candles, and have special treats.

The second is my sister Rosa's special birthday, called a Quinceañera. It is an important day when she will transition from a child to a young woman on her fifteenth birthday. She has been dreaming about this day since she was a little girl and has been planning it for an entire year.

I want to help my family pay for part of the Quinceañera, so I'm looking for a way to earn money. Rosa's party will be expensive, and we are all chipping in to help. My parents opened a gift shop over the summer, but it didn't make as much money as we had hoped.

I have a new group of friends at school, and we eat lunch together. Cat, Emma, Max, and Nick have known each other since they were little. They all have their own businesses and help oth-

ers start businesses or solve business problems when there are challenges.

I hope they can help me make some money in the next two months. I really want to help my family celebrate my sister.

CHAPTER 1

Last summer, my family started a business on South Sound Island. My dad is a landscape gardener, which means he creates new gardens and maintains yards. He had several new jobs on the island, so he convinced my mom to open a little gift shop, allowing us to spend the summer together. They found a small building for rent near the ferry dock, and our family worked all summer running the shop.

My older sister, Rosa, didn't want to come to the island for three months. She was planning her Quinceañera and taking dance lessons to prepare. She was also babysitting to earn money for her dress, so my parents let her stay home with our grandmother.

Running the gift shop was a lot of fun, but also a lot of work. We sold products like hats, t-shirts, bags, and tote bags. Many of our customers were people on vacation who wanted to buy souvenirs to take home to remember their trip.

At first, we had a hard time getting enough people to come into the gift shop, but my, Nick, and his mom helped us come up with a plan to advertise our gift shop.

I designed a poster that Nick's grandpa placed on the bulletin board on the ferry. We had a bright "Gift Shop" sign installed in

front of the building so more people could see us from the ferry dock. And my dad and I each took a basket of items and sold these as we walked through the parked cars in the ferry line.

At the end of the summer, we totaled the cost of renting the building for three months and the cost of all the products we purchased for the store. We compared this total with all the sales we made, and unfortunately, we didn't make a profit. Our expenses (products and rent) were nearly equal to our total sales, which means we "broke even."

It was a fun business to run, and we met many friendly people. But it was a lot of work, and we didn't make a profit in the end.

One of the big problems we had was that my mom and dad tried to sell products people didn't need or want. Our gift shop was located on a small island where grandparents, parents, and kids came to spend a week of their summer camping, swimming, walking on the beach, and doing puzzles.

My mom loves traditional Mexican folk art. She grew up in Guanajuato, Mexico, and brought things into the shop that she loved, such as bright-colored candles, baskets, and home decorations. While people admired the lovely items, they mainly bought hats and t-shirts.

At the end of the summer, we packed up all the unsold merchandise and moved it to our home garage. My dad wants to try the gift shop again next summer, but my mom isn't sure. She just started working at a real estate company selling houses. I'm not sure either. It was fun being in business, but we didn't make enough money to pay for my sister's Quinceañera. It's only eight

weeks away, so we're trying to pull everything together with very little money.

I'm happy it's Fall. My favorite holiday, the Day of the Dead, is a traditional Latin American celebration that takes place on the first two days of November. People often think it's a Mexican Halloween because we dress up and have big celebrations. But the meaning behind it is different.

The Day of the Dead, or Día de Muertos in Spanish, is a celebration to remember loved ones who have passed away. We hang colorful banners of perforated paper (papel picado) and build altars (ofrendas) filled with flowers, candles, candy, and photographs of loved ones who have passed away. My grandmother (abuela) places a picture of my grandpa (abuelo), who died three years ago. He loved chocolate so I always put a bar of chocolate on the altar to invite him to join us in spirit. I plan to place dog treats on our ofrenda this year for our Chihuahua, Teddy, who died six months ago. Teddy was golden brown with white under his chin and he loved his dog treats. We used to have two Chihuahuas, Teddy and Sissy. Sissy is still with us and sleeps by my feet every night.



During the Day of the Dead, we dress up like skeletons. The most famous well-dressed lady skeleton is La Calavera Catrina or often called La Catrina for short. She wears a fancy dress and has a big bouquet of flowers in her hair. We often paint our faces to be like skulls (calaveras) like a La Calavera Catrina. It starts with painting the whole face white and then using black paint to make big hollow circles around the eyes and a skeleton mouth. We use bright colors to add flowers and swirls across the forehead, cheeks and chin.

It's not scary. In fact, I love to paint swirls and colorful flowers on my sister's and my mom's faces. I also glue small gems around the eyes so they catch the light and sparkle at night.

My cousins, Miguel and Emilio, dress up as El Catrin, or Catrines, which is the male version of La Catrina. El Catrin typically looks like a fancily-dressed skeleton with a black suit and top hat. Last year, Miguel had a black t-shirt with white skeleton ribs printed on it. The white bones glowed in the dark, which was funny to see under his black jacket. Emilio likes to wear my grandpa's old top hat. It fits him better now that he is older. He misses my grandpa a lot. However, when he wears the hat, it makes him feel close to our abuelo.

Earlier this year, I began practicing calavera face painting. My family is so busy planning the bigger details of my sister's Quinceañera that I'm also taking over organizing a face-paint kit, drawing new designs in my notebook, and making new flower crowns for my mom, sister, grandma, and myself. I make the paper flowers and attach them to a headband with glue. We decided that we should all have new headbands to match my sister's color

theme for her Quinceañera, so we can wear them to both the Day of the Dead festivities and my sister's big birthday party.

Rosa's theme for her Quinceañera happens to be Día de Muertos. She loves this holiday as much as I do. She is planning to wear the traditional black gown but is giving it a special twist by covering the base of her skirt with orange and magenta butterflies. The party is on November eighth, just one week after our Day of the Dead celebration.

We have been planning both events for over a year, and now the countdown for these two big days. The problem is we aren't ready. And it's for one unfortunate reason.

CHAPTER 2

"What flavor Twinkle Bars would your sister like?" Cat asked as we ate lunch at a round table in the busy school cafeteria.

"She loves churros, the Mexican cinnamon-and-sugar-style donuts," I said. "Do you make brownies that taste like churros?"

Max laughed, "She makes brownies in all flavors."

Emma added, "The original pumpkin brownies are my favorite, but you must have 50 flavors by now."

Cat smiled, "One of the best parts of my brownie business is all the new recipes I've tried and the new flavors I've created. I haven't made churro-inspired brownies before, but I'd love to expand my flavors. Let me develop a recipe."

"That would be great," I said.

Cat, Emma, and Max became my new friends over the summer. I met Nick over the summer on the island, and he introduced his group of friends when they came to visit. They invited me to sit with them during lunch on the first day of school. Every day they talk about business.

Nick is a carpenter. He learned about woodworking and painting over the summer from his grandfather. Cat is a baker. She makes the most delicious brownies I've ever tasted. Sometimes she shares samples at lunch.

Emma is a bookkeeper. She learned how to keep track of business sales by helping her grandmother on the family's Christmas tree farm. She assists several businesses on Main Street with their bookkeeping.

Max loves animals more than anyone I've ever met. He walks dogs, trains dogs, and pet-sits dogs and cats while their owners are on vacation. He's also an artist and sketches pet portraits.

When my family moved to town six months ago, I didn't know anyone, and now I was sitting at the lunch table with this great group of new friends.

"Does your sister have a theme for her party?" Emma asked.

I looked down at my hands and decided to tell them the truth. "It's a Day of the Dead theme."

Emma could sense my hesitation. "Day of the Dead is a good theme for a party, especially one that is happening in November, right?"

"Well," I stammered, "it's just that Quinceañeras are very expensive. They can cost between \$1,000 and \$20,000, and my parents only have \$1,500 saved up for the party."

"Wow," Max and Nick said together and looked at each other.

"That must be some kind of party," said Max.

"In our culture, a fifteenth birthday is not just a regular birthday party," I explained. "It's something all of our cousins, aunts, uncles, and friends get invited to, and every girl and her family wants to throw the best party possible. It's important for us to represent our family well as we host this important occasion."

Now that I was sharing, I couldn't stop. "It's one of the reasons we decided to do it the weekend after the traditional Day of the Dead celebration. The pumpkin farm where we will be

hosting the party is less expensive since Halloween is over. Additionally, all Day of the Dead decorations are on sale. My mom is going to buy things we still need, like candles and strings of lights, the day after Halloween.

“I don’t think there is anything wrong with having a budget for a party,” said Max. “When I did my open house in my backyard to launch my pet business, I carefully planned out how much I would spend.”

“I agree,” said Emma. I help many people with their bookkeeping, and successful business owners keep a very close eye on their expenses. They find ways to do things on a “shoestring budget.”

Emma had everyone’s attention. “What’s a ‘shoestring budget’?” asked Nick.



“Oh, a shoestring budget is a small or limited amount of money, kind of like a thin shoelace. My grandpa often jokes about starting his Christmas tree farm on a “shoestring budget.” He didn’t have the money to buy a big farm, so he started with one acre of land. Once he started selling trees, he had enough money to buy a second acre of land, and he did that every year until he had ten acres. But he reminds us frequently that “it all started on a shoestring budget.”

“The Quinceañera is definitely on a shoestring budget. I feel bad that we have to be penny pinchers, only buying what we can afford,” I said. “I want Rosa to have a wonderful party.”

“There is another way to think about budgeting,” Emma said. “I call it savvy spending.”

“What does that mean?” I asked.

“It means that you use good judgment when you make purchases,” she said. “Give me an example of something that you want to buy for the party.”

“Well,” I thought for a minute, “I really want to hire a DJ to play the music rather than just plugging in a device with a playlist,” I said. “Plus, we want to have a glow-in-the-dark dance area. And for that, we need special black lights to make everything glow. The problem is that my parents don’t have the money to hire someone.”

“That’s a good example,” said Cat as she looked up from her notepad where she had been taking notes. “And I can tell you are frustrated because having a real DJ is important to you.”

“My parents are already spending money on food, rent for the barn space, and party decorations,” I said, “but I wish we could have the DJ with the colored lights and all the fun props as well like there was at my friend Ana’s Quinceañera.”

“The thing about being a savvy spender,” said Emma, “is you make choices on what you spend money on by making careful purchasing decisions. Rather than saying yes or no, you focus on getting the best value for your money. That way, you get more of what you need and want, and you feel good about how smart a shopper you are.”

“I hadn’t thought of it that way,” I admitted. “My parents have been deciding what to spend money on, so it feels like they are penny pinching, but maybe they are savvy spenders.”

“I’m a savvy spender,” said Max. “I always buy dog treats when they are on sale at the general store. The dogs don’t care how much the bones cost, but I care about how much money is left in my pocket after I buy them treats.”

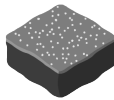
It felt good to talk through this with my friends. I’m going to share this new information with my parents as soon as possible. However, we still need to determine how to purchase the decorations for the tables, and my sister is set on hosting a dance party at the end. I know we don’t have the funds to hire a DJ to play the music.

The bell rang and we headed back to class. I felt better about sharing our family’s budget for my sister’s party. Making it happen on a “shoestring budget” sounds like a challenge we can overcome. This new frame of mind gets me excited about finding creative ways to make my sister’s birthday special.

CHAPTER 3

On Saturday, my mom, my sister, and I went over to the Blue Moon Cafe to meet Cat. We wanted to talk to her about making treats for the Quinceañera. She was talking to Mr. Adams in the kitchen when we arrived, so we found a spot at a table to sit down.

“Thanks for waiting,” Cat said with a fancy white platter of delicious-looking brownies in her hands, “I was confirming my baking schedule with Mr. Adams. I’m so excited for you to try the first batch of Churro Twinkle Bars!” Cat then expertly placed the platter in the center of our table.



When Cat first started her brownie business, she told us that she had to use a system of mass production to cook large orders of brownies all at once. Her first order of 500 was for the Hal-

loween Spooktacular, and she used the home kitchens of each of her friends.

Mr. Adams was so impressed with her professional business approach and the tasty brownies that he offered to let her use his large commercial ovens during his off-hours. Now she can bake 500 brownies in his kitchen in just a few evening or early morning hours.

“I will bake your brownies at five o’clock on the morning of your party,” she said. “Mr. Adams doesn’t open the cafe until seven o’clock, so that will give me enough time to finish. Plus, she said smiling, “he loves the idea of churro-inspired brownies. I got him to order these same flavor bars for his dessert case for the weekend. That means I now have a bigger order AND when I use his kitchen for his orders, I don’t have to pay him a fee. That means I can pass along that savings to you for your shoestring budget.”

I was speechless.

My sister was elated.

My mom was confused. “What’s a shoestring budget?” she asked.

When I explained this new term, she frowned. “Maria, we don’t want to be embarrassed in front of all of our friends and family by them thinking we don’t have enough money to throw our daughter a beautiful Quinceañera.

I didn’t mean to embarrass our family. I just knew how much pressure we were under and how much I wanted to make my sister happy.

“Don’t worry, Mrs. Martinez, this is only a topic that Maria talked to us about because we are friends. Max, Nick, Emma, and

I talk about business expenses and how to make a profit all the time. We love talking about how to make business ideas successful. My dad is an accountant, and he says one of the biggest stressors in life for people is money, especially when they don't talk to each other about it."

Mrs. Martinez nodded and took a deep breath. "We had hoped to make more money at the gift shop over the summer for this special occasion. We didn't know how hard it would be to make a profit."

"Maria said you have some of the products left in your garage. Have you thought about selling them to raise some more money?" asked Cat.

Mrs. Martinez shook her head, "I don't have a shop anymore. I don't have a place to sell them."

Cat sat thoughtfully for a minute and said, "I'll be right back. Taste the brownies while I'm gone."

I looked up at my mom and smiled, and she smiled back. We each took a bite of the Churro Twinkle Bars, and my sister's face said it all. They were as delicious as they looked. Cat added a crunchy layer of cinnamon and sugar on the top of the brownies. I realized that the crunchy texture was a result of the baking process. I marveled that Cat had figured out how to make brownies to be like the churros my sister loves.

I looked to see Cat coming back over to us. Her eyes were bright.

"Mr. Adams let me use his phone to call Mrs. Smith, the woman who helped me start my business. She has a lot of good business ideas, and I asked her about the products in your garage. She said there is a pop-up market at the old library building

next Saturday as part of the Sunflower Festival this weekend. They have space for one or two more vendors. It's \$75 to have a spot. This fee helps cover the cost of renting the building for the event."

"We do have all those candles and baskets left," said Maria. "We could at least give it a try."

"I'll help," said Rosa. "I don't have experience like you do in the gift shop, but I can move boxes around and help set up."

"What you really need is a work party," said Cat. "We are going to have Chinakins practice tomorrow afternoon. If you want some extra hands, Max, Emma, Nick, and I can come by to help after we are done."

"By the way, we were going to ask you to join our Chinakins act for the school talent show in December, Maria. You picked up so quickly when we taught our songs to you last summer."

I remembered back to when they showed me how to first draw two eyes on my chin with face-paint, then tie a bandanna around my nose and head, and flip upside down in a chair so my chin became a talking and singing head. We sang songs and entertained the adults around the campfire. Because I was skilled with painting faces, I taught them how to make the eyes more realistic and how to add fun swirls on each upside-down cheek.

I looked at my mom, and she smiled. We outstretched our arms toward each other to high five above the middle of the table. Then, we each took a second brownie. As I sat quietly munching the brownie, I realized that I no longer felt worried. I had a feeling that we would make some money this weekend to help pay for my sister's Quinceañera.

CHAPTER 4

After Chinakins practice, everyone met at Maria's house at one o'clock.

Nick shared the news that his family had two tables to loan for the pop-up market.

Max took charge of Maria's dog, Sissy, and she curled up in his lap while he started sketching.

Emma made a chart on a piece of paper so we could start by counting the items in the garage.

"These are beautiful," Cat said as she opened the first box of glass candle holders in bright colors like orange, green, and purple.

"They weren't very popular in the gift shop," my mom said.

"I bet these items will sell better now that it's Fall," said Emma. "My grandma sells more of her seasonal items in November and December than in all the other months of the year. Those are definitely seasonal items that people will use to decorate for Halloween, Thanksgiving, and Christmas."

"What about these baskets?" I asked. "Are these seasonal?"

"What if you tie orange and yellow bows on some and green and red bows on others to make them seasonal," asked Nick.

We all looked up. “What? I know what seasonal means,” said Nick.

“He’s right,” said Emma. “My grandma always makes her items ready to sell for the right season. If people see baskets ready with a ribbon, all they have to do is add some food, a book, or some candles, and people will buy them for Thanksgiving and Christmas.”

“What if we take all of these other items like the jewelry, note-cards, coin purses, and hats and make up a few baskets?” I asked. “They would make good gifts and inspire people to buy.”

“Great idea,” said Emma. “You could make up a few as examples and for quick purchases, and let people create their own baskets.

“I can design a small flyer with the prices,” I said.

“You should put some candy in each of the baskets,” said Max as he wandered in with Sissy asleep in his arms. “I give each of my pet sitting clients a small bag of candy as a thank you for hiring me. It’s kind of like a treat for them, but it’s not chicken- or liver-flavored, unlike what I give their animals.

“Oh yuck, liver-flavored candy,” Nick said while making a face.

“That’s a good way to lose a client,” laughed Cat.

“Ha, ha,” Max said as Sissy opened one of her eyes to see what everyone was laughing about.

“Don’t worry, Sissy,” he said petting her head while he found a dog treat in his pocket and fed it to her.

“It’s not a bad idea to include candy in the baskets,” said Mrs. Martinez. “I saw a sale on small chocolates wrapped in gold foil. I’ll pick up a few bags at the store tomorrow.”

“This is a really smart idea, Cat,” said Emma. “The Martinez family can sell the inventory they have already purchased with only the added cost of the rental fee and a few bags of chocolate.”

“That’s right,” she agreed. “They have already paid the ‘Cost of Goods’ for all of the items. Now they can mark them up and make a profit.”

I wasn’t sure what they meant, but I hoped Cat and Emma were right. If we could make some money next weekend, that would take a lot of pressure off paying for the Quinceañera.

My mom, sister, grandmother, and I arrived at the old library building on Friday night at six o’clock to set up our tables. Doors would open to the public at ten o’clock in the morning, and all the vendors needed time to unload their items from their cars and set up their tables.

My abuela (grandmother) came with us. She has a big personality and loves to talk with everyone. By the time we had set up our tables, she had made friends with almost all the vendors in the building.

We set up our rented table, along with the two loaned tables, in a “U” shape and placed white tablecloths on each. We put the empty baskets with bows on the right table, the items to fill the baskets on the middle table, and the completed baskets on the left table.

The next morning, we arrived wearing white aprons with bows in our hair. Since I love doing calavera face painting and

have plenty of paint ready for the Day of the Dead, I painted Fall-themed items on each of our faces.

I put a sunflower on my mom's cheek, a traditional flower vine across my grandmother's forehead, and a butterfly around both of Rosa's eyes. It was good practice for her Quinceañera.

I painted a red heart on my forehead between my eyebrows and added colorful swirls on each side of the heart.

The market was popular, with a line of people waiting for the doors to open at least 30 minutes before 10 o'clock. Once the doors opened, the four of us worked together as a team. My mom and grandmother helped customers fill their baskets and make decisions.

My sister and I handled the money and gave back change. I was used to handling cash from my experience at the gift shop, but my sister didn't know how to do it. Yesterday, my mom picked up \$100 in cash from the bank, in small bills, such as one-dollar bills and five-dollar bills.

We practiced at home, giving back change. Most of the baskets were \$25, so if someone handed us a \$20 bill and a \$5 bill, we put the money in our apron pocket. But if they handed us a twenty-dollar bill and a ten-dollar bill, then we had to give them back five dollars. We gave them fifteen dollars if they handed us two twenty-dollar bills. Sometimes, that would be a ten-dollar bill and five one-dollar bills, but a few times, I didn't have any ten-dollar bills, so I gave them back three fives.

A big surprise happened when a little girl tugged on my sister's sleeve and asked if she could have a butterfly painted on her face. My sister brought her to me, and I pulled out my paint kit from my backpack. I had her sit down on a chair behind the table

and started painting her face. A few other kids tried to crowd behind the table to see and ask if they could get a butterfly on their face too.



Mrs. Smith was running the event and walked by to see what was causing all the commotion. I felt bad because I wasn't doing my job, and she probably noticed.

“Maria, dear, let's move that chair out in front so more kids can get their faces painted,” she called to me.

As she helped me move the chair out, she whispered, “How much are you charging for face painting?”

I looked at her blankly. “How much am I charging?”

“Five dollars each?” she nodded and said louder.

“Um, yes, five dollars each,” I said, nodding.

The little girl's mother thrust a five-dollar bill into my hand and took a picture of her daughter's happy face. “My other daughter is over there with her dad. We'll be right back.” And off she went.

My sister caught on quickly and took over collecting money for me and the basket sales. I was fast at face painting, and since this was only a small design on each face, instead of a full calavera skull, I was able to complete about 30 faces by the beginning of the afternoon.

Cat, Emma, and their moms came by, and I took a break to eat and visit with them at a side table.

“You started a whole new business, Maria! Right on the spot!” Emma said.

“You have a skill, and there was a demand for that skill, which is the perfect way to launch a business,” said Cat.

“Well, I was thinking about starting a business, but I had no idea face painting would be so popular. But who would want to get their faces painted other than on the Day of the Dead and at a holiday bazaar?”

“Our neighborhood has a block party, and we are looking for a face-painter,” said Cat.

“I bet parents would hire you to paint faces at birthday parties,” said Emma.

Cat’s mom came back to the table with cups of apple cider and some homemade chocolate chip cookies.

“This extra cup is for your sister,” said Mrs. Casey said to Cat.

“Did I hear you girls talking about a face painting business?” asked Emma’s mom. “I know of two Halloween events in town that are looking to include face painting for kids. Plus, Emma’s grandparents host a special party at their Christmas tree farm in December, and I bet they would hire you for holiday face painting.”

So many ideas were floating around the table that Emma pulled out her pocket calendar and started taking notes for me on the blank pages in the back.

“We can go over these a little later,” she said. “Right now, I think you have some more customers.”

We looked over, and a little boy was sitting in the makeup chair, with six or seven kids lined up for their turn. It was going to be a busy afternoon.

CHAPTER 5

My dad was out of town working on another big job while we did the Fall pop-up market. His company, Stone & Garden Inc., installs walls, patios, and walkways using bricks and cement pavers, and then fills in the lawns and gardens with trees, plants, and grass. He has a crew of four guys who work for him. My dad works harder than all his employees combined.

He showed us pictures of the work his crew did on a new apartment building. It had a courtyard with benches out front and a big square water feature in the middle. He told us about the ducks that decided to move in

The “Duck Apartment,” as my dad started calling it, was a ten-foot-square water fountain. The plumbers installed a drain system, and it was my dad’s job to build the walls around the sides.

My dad’s crew brought loads of brick and mortar and started installing the little walls. Each night, they covered the walls to keep them dry. On the morning they arrived to install the floor of the water feature, two ducks were sleeping in one corner.

The crew laughed and got to work, hoping the birds would wake up and fly away, but they didn’t budge. The workers had to get started, so they shooed them out of the dry pond and man-

aged to place tiles for about a quarter of the floor before they had to stop for the day.

The next morning, they arrived to find the ducks sleeping on the completed tiled floor. Again, they shooed them away. Each day, they completed more of the floor, and each morning, the ducks would be in a new corner of the dry fountain.

Finally, after the walls were set, they installed the fountain feature in the middle and filled it with water. The next morning they arrived and sure enough, Mr. and Mrs. Duck were floating happily in their own custom apartment built by Stone & Garden, Inc.”

After we laughed at my dad’s story, we told him about how we sold some of our gift shop inventory at the pop-up market. We noticed that items that had seasonal colors sold better now that it was Fall. Customers were interested in decorating their homes for upcoming holidays, and our sales reflected this interest.

We sold a total of 40 baskets at \$25 each, for a total of \$1,000. My sister and I showed him our chart. We were so excited that we got up and did a little dance.

My dad laughed and told us to sit down so we could review the whole story of our financial success.

“Your gross profit was \$1,000 of basket sales,” he said, circling the \$1,000, but those baskets cost us about \$15 each when we bought them. We still have to pay ourselves back for the ‘Cost of Goods Sold’ for the merchandise.

“Is that what Cat was talking about when she asked about the Cost of Goods?” I asked.

“Yes,” my mom answered, “If we multiply $\$15 \times 40$ baskets, our cost is $\$600$.”

My dad wrote down $\$1,000 - \$600 = \$400$. “You made $\$400$ at the event. That’s still pretty great.”

“Don’t forget it cost us $\$75$ to rent a table,” my mom said, “plus there is the cost of the chocolate, which was $\$25$.”

“So, we have to subtract $\$100$ in additional expenses,” I said.

“Right,” my mom confirmed. “In total, we made $\$300$ in net profit.”

“What about the face painting money?” asked Rosa.

My dad looked up. “What face painting money?” he asked.

“I accidentally started a face painting business at the pop-up event,” I shared.

“She was in high demand,” Rosa said. “The kids were lined up.”

“I charged $\$5$ per kid and did 47 faces,” I said. “It’s a good thing I work fast.”

My dad let out a low whistle and then gave me a big grin. “Let’s look at your numbers.” He passed me the paper, and I multiplied $\$5 \times 47$ and got $\$235$.

“How much were your expenses, Maria?” he asked next.

“Let’s see,” I said. “I did use up most of my face paint. Those will cost about $\$25$ to replace.”

“So, you made $\$235$ minus expenses of $\$25$ for a total of . . .?”

“Two hundred and ten dollars,” I said. “And I want to donate all of it to Rosa’s Quinceañera,” I added. I was excited to help support her on her big day, and I hoped this would be enough to hire a DJ.

Everyone was quiet for a minute, and then Rosa spoke softly. “That isn’t right, Maria, you worked hard for that money.”

“We all worked hard. We did this as a family to make money for your Quinceañera. You want to have a glow-in-the-dark dance party. Let’s use the face painting money to hire the DJ and get the black lights and glow sticks.”

My parents looked at each other, and my grandmother excused herself to bring more food to the table. Even though she could talk to anyone about anything for days, there was nothing left to say.

The following two weeks flew by with schoolwork, Halloween, the Day of the Dead, and preparation for Rosa’s Quinceañera.

Our town goes all out for Halloween. The stores on Main Street decorate their windows with pumpkins and lights and offer trick-or-treating. The business community hosts a Halloween Spooktacular, with the Blue Moon Cafe serving as the primary sponsor.

Last year, Cat launched her Twinkle Bar business with Mr. Adams’ order of 500 pumpkin brownies. She now calls them Twinkle Bars and creates various flavors for different events and holidays. But, of course, her signature pumpkin-flavored brownie was on hand at the Blue Moon Cafe on October 31st.

My parents, having been born in Mexico, don’t celebrate Halloween. But once Rosa and I started school, they learned about Halloween. We celebrated this holiday by dressing up in clothes that we had set aside for our Day of the Dead celebration.

We wore traditional Mexican dresses and painted our faces. One year, we both had black long-sleeved pajamas with skeleton bones printed in white, and we wore them when we went out trick-or-treating.

The funny thing is that we often wore the same costume on November 1st for the Day of the Dead celebration. Skeletons for Halloween are supposed to be spooky or scary. However, for Day of the Dead, they are joyful and celebrate the connection between the living and the ones who have died.

My grandfather died the year we had the skeleton pajamas, and even though we were sad he had passed away, we wore the pajamas and enjoyed his favorite type of music, which the mariachi band plays every year at our Day of the Dead celebration. When the band plays, we all get up and dance and know his spirit is dancing with us. It makes me happy to celebrate him and his life in this way and to know he's close by and still an important part of our lives.

This year, Halloween falls on Thursday night, so we will be celebrating Day of the Dead on Friday and Saturday. On November 1st, we are going to set up an altar at the round garden structure, also known as a gazebo, just off Main Street.

On Saturday, we are going to a big Day of the Dead event at the pumpkin farm just outside of town. They have finished their big pumpkin harvest season, and our Hispanic cultural group is hosting the event for the community.

My mom and abuela volunteered to bring the candles and paper banners to decorate the altar in the gazebo. Mr. Torres is bringing bales of hay, and Mrs. Gomez and her teenage sons have skulls, pumpkins, and sunflowers.

“Hola,” Mr. Torres,” I said as we walked up to the gazebo.

“Buenos dias, Maria,” he said. He tipped his hat to my mom and grandmother as they set down their boxes. “The hay bales are all set up. Do you need anything else?” he asked.

“It looks good,” my mom said as my grandmother greeted Mrs. Gomez.

We worked as a group for about 30 minutes, and the candles started to glow as the sun set. I could smell the pan de muerto, a sweet bread that looks like little seashells. Rosa was helping Ana, our friend whose family owns a tienda (grocery store), lay out baskets of bread.

My grandmother placed her framed picture of my grandfather on the altar and set a bar of chocolate next to it. I lit a candle in an orange glass holder and put it next to the chocolate.

We stayed for another hour visiting with others who came by the altar. Nick and his parents came by to see the altar. They brought a picture of his grandmother to place on the altar.

“Do you want to light a candle or write a note to your grandma?” I asked him.

“I’m not good with words, but I do have a wooden bowl in the car that I just finished carving. It reminds me of her because she loved anything my grandpa made her out of wood.”

While he went to the car, I thought about how much he and his family helped our family over the summer with our gift shop. We didn’t have many customers at first, so Nick and his grandpa made us a big sign and hung it in a spot to attract customers.

“Here it is,” he said as he came back up the steps. “Do I just set it on the altar?”

“Yes, you can put it right next to her picture if you want.”

“Tell us about your grandma,” I said.

Nick and his parents told us about Grandma Frank and her favorite pet squirrel. There was a fat gray squirrel that lived in her yard, and it spent each Fall filling its nest in the old maple tree in his grandma’s backyard.

Every year, Nick’s grandma would make a special squirrel cake in a big pan. She started with a layer of peanuts and sesame seeds, stirred in a jar of peanut butter and topped it off with corn.

“It sounds like your grandmother had a very happy neighbor,” I said.

Nick and his parents laughed. I was glad they got to join us and share their memories.

I showed them the picture I put on the altar of Teddy. There were a few dog treats right next to it.

Eventually, we headed home for dinner. Pozole, a yummy Mexican soup was on tonight’s menu.

The next morning, I woke up to my mom and dad laughing loudly in the kitchen. As I shuffled in wearing my bathrobe and fuzzy slippers, I found out why.

My dad had been working on a literary calavera for my grandma (abuela). Abuela is one of the most loving people I have ever known, and she and my dad have teased each other over the years. My mom says he’s the son she never had.

Abuela is not only a loving grandmother, but she never stops talking. She tells her friends stories, she talks to neighbors about recipes and raising children, and she can “make friends with the

tomatoes in the garden,” my dad often said. She could and would talk to anyone about anything, even if they didn’t talk back.

My dad had been working on his annual silly poem for my abuela. A Day of the Dead tradition is to write a literary calavera poking fun about someone in a lighthearted way. Each year he writes a new poem for my abuela.

Tonight was “tamale night” at the Day of the Dead event. This meant that for the last week, abuela had spent each day cooking to make about 250 tamales. She filled each corn husk with her special mix of masa dough, chicken, and green chili, ready to be steamed at the party.

My dad loves abuela’s tamales, and on the blackboard in the kitchen, he had written her this poem:

Here’s to our tamale queen,
Whose steamy pots smell like a dream.
She wraps each tamale with love and pride—
They taste so yummy on the inside!

She makes tamales by the pound,
All while talking—what a sound!
We eat and eat till our bellies pop,
But Abuela’s talking just won’t stop!

She tells us stories, jokes, and songs,
She keeps us chewing all day long!
We laugh, we listen, we love her so—
She always keeps us in the know!

(Spanish version)

¡Un brindis por nuestra reina del tamal,
cuyas ollas humeantes saben sin igual!
Envuelve cada tamal con cariño y honor—
¡y saben riquísimos, puro sabor!

Hace tamales por montón,
¡y no para de hablar, qué vocerón!
Comemos hasta reventar,
pero Abuela no deja de platicar.

Cuenta historias, canta y hace reír,
¡nos tiene masticando sin poder salir!
La escuchamos, nos reímos, la queremos un montón—
¡siempre nos tiene al tanto con cada conversación!

Underneath the poem, my dad had drawn a big wooden spoon wearing a red flower crown and waving around like it had something *very important* to say. Around it were other kitchen tools—like a whisk and a ladle—rolling their eyes.

I looked up at my abuela, who was standing at the stove with her real wooden spoon in hand. She already had her red flower crown in her hair, just like the drawing, except of course, she wasn't a talking spoon.

I started laughing, and I saw the twinkle in Abuela's eyes as she pointed the spoon at my dad and told him he was misbehaving. She waved it in the air while she laughed. He's going to de-

liver the poem tonight in front of all our friends. She pretends to protest his teasing, but we all know she loves him—and she always loves a good audience.

“Are you ready to do my face makeup?” asked Rosa after lunch.

I was doing all of our calavera face painting for tonight’s event. Rosa wanted the regular skull makeup tonight. I would create a simpler butterfly theme over her eyes for her Quinceañera next Saturday.

“Sit down on that stool by the mirror,” I said as I grabbed my white base paint. I used my special face paint brush and covered her whole face, from her forehead to both cheeks and down to her chin, with white face paint.



As I filled in big black circles around her eyes, I asked, “What colors do you want for the decorations on your face?”

“I’m wearing my purple, blue, and yellow flower crown,” she said. “Let’s stick with those colors.”

I used the bright purple paint to create flower petals around her eyes. Then I made a yellow flower in the center of her forehead, surrounded by blue and purple petals.

I drew a black skeleton mouth on her lips and extended it on both sides toward her cheeks, then filled in her chin with blue, yellow, and purple flowers. I worked quickly but carefully, and in less than twenty minutes, she was heading to her room to put on her purple and yellow dress.

My mom sat down next, and by the time we were heading for the car, my entire family, including my dad and me, had completely transformed into skeletons ready to dance and celebrate.

Our car turned down the back road that led to the pumpkin patch hosting the Day of the Dead event. I could see the bonfire burning bright and the barn lit up with white, purple, and orange lights.

There was a new altar inside the barn, and we added the picture of my grandfather and a chocolate bar.

“Hi Maria,” said Nick. “We all wanted to get a picture with you.”

I looked up and saw Emma, Max, and Cat right behind Nick. The girls were dressed in bright-colored dresses, and the boys wore black pants and white shirts.

“Definitely,” I said as I looked at each of their calavera-painted faces. They had their own supply of face paint from when they did their Chinakins act for the talent show. I taught them how to make their whole face white first, and then how to have fun with their designs. Nick and Max had painted eyes on

their chins so that later, they could flip upside down in a chair, put a blindfold over their eyes, and do a comedy routine as skeletons.

Emma and Cat opted for a more traditional look, featuring orange flowers in their hair and orange and red accents around their eyes.

We all posed for pictures as our parents surrounded us with cameras.

“Here’s a sketch I made for you of Teddy,” Max said, handing me a piece of paper.

I looked at the beautiful, hand-drawn picture of my sweet puppy, surrounded by flowers and butterflies, with a crown of flowers on his head. “Thank you, Max,” I said softly as I turned to the altar and found a spot next to an orange marigold flower to place it.

We stood and admired the altar for a few more minutes, and then I took them over to get a tamale from my grandmother’s giant steaming pot.

We painted faces on the sugar skulls on the table in the back. I put my sugar skull on the altar by my abuelos’ picture. Nick put his by his grandmother’s picture. Emma wrapped hers up to take home and show her grandparents when she visited their Christmas farm to help out on the day after Thanksgiving.

The band started up sometime after eight o’clock, and I thought about my grandpa. I could imagine him dancing around the bonfire with us. I love this holiday so much, and I’m excited that my sister is using it as the theme for her Quinceañera next weekend.

CHAPTER 6

The following week flew by with the final preparations for the Quinceañera.

Cat called to confirm our total guest count for the Churros Twinkle Bars. We told her 125 people planned to attend. She suggested we order 130 bars, just to be on the safe side, so we did.

My dad called his friend, Manuel, who works part-time as DJ. He was available for Saturday night and could play music for Rosa's party for \$150.

Then my dad stopped by the party store and picked up four special black lights that make white fabric and paint glow. He also bought several bags of glow-in-the-dark necklaces and bracelets for people to wear. He chose orange and purple colors because they would best complement the party theme. These were also 70% off the regular price because the store was trying to clear out its seasonal merchandise from Halloween and Day of the Dead to make room for winter holiday items. This had the added benefit of making my dad a savvy spender. He got what we wanted on our shoestring budget.

My mom spread the word to our guests to wear white or items that would glow in the dark when the lights were turned off and the black light bulbs were on.

My grandmother finished Rosa's ball gown and had her put it on Thursday morning as a dress rehearsal. No one else was allowed to see it but our family. The dress was gorgeous. The black fabric on the lower half of the gown was light and full of movement. There were orange and magenta butterflies embroidered around the base of the entire skirt. We were speechless as she floated down the stairs to our living room.

Rosa used the babysitting money she earned over the summer to buy the material. While we were away running the gift shop on the island, Rosa not only stayed home with my grandmother over the summer, but she also babysat our two young neighbors three days a week. Her babysitting money bought her the fabric for her dress, and it meant more to her than a store-bought dress ever would.

Underneath the dress, I could see her sneakers peeking out. They were black with magenta & orange shoelaces. She would wear them to the event, and during the ceremony, my dad would help her change into high-heeled shoes. This transition would signify her shift from childhood to adulthood.

I was glad to see Rosa smiling now, because she had been really frustrated last month when she couldn't buy the high-heeled shoes she wanted. She found a pair of black satin shoes with butterflies across the toes. They were \$250, more than the cost of the dress fabric. Our friend Ana had ordered shoes from the same company that were covered in roses. Rosa really wanted the butterfly shoes and spent one evening pouting throughout dinner when my parents told her they were too expensive.

"Rosa, wanting the same thing as a friend or neighbor will always make you feel bad," my mother said. "When we don't get

the same thing, we feel like we aren't good enough or wish we could be like them."

My dad agreed. "When I was sixteen, my friend Louis got a car for his sixteenth birthday. I wanted a car so badly and was angry at my parents that they didn't buy me one, just like Louis." "I thought you did have a car when you were sixteen," I said.

"Yes, but my parents didn't buy it for me. My dad had a friend with an extra car parked in his backyard by his shed. One afternoon, he took me to their house, and they showed it to me. I sat in it and decided right then and there that I was going to buy that car.

"Did you have the money? I asked.

"I had \$500 saved up, but I needed \$ 2,000 more," my dad said. "That's when I decided to go into the landscaping business. A neighbor who lived up the street had remodeled their house but ran out of money to finish the front lawn and garden. She was looking for some teenagers to install the grass, rocks, and plants, so my buddy and I told her we would do it together. We called it our "car money," and I worked harder that summer than ever before. By the time school started, I had my own car, paid for with cash from that job. That car meant more to me than the car Louis's parents gave him, because I earned the money and bought it myself."

My parents explained that while she "needed" a pair of high heels for the Quinceañera, the expensive butterfly shoes were a "want" that didn't fit our budget.

She had to make many choices like this throughout the planning process. There are a lot of emotions that go into each purchase for a once-in-a-lifetime event, such as a Quinceañera.

As she stood watching us admire her dress, I knew she was happy with her choices. She worked hard to pay for the fabric for the dress. Her cute sneakers were new, but she found them on sale during the back-to-school shopping season. The high heels that my dad would help her change into were a simple black shoe, but she found small clip-on butterflies at the general store that made them feel special without the high cost. She bought the sneakers for \$30 and the high heels for \$40. Not only did she save a lot of money on shoes, but she will also be able to wear them many more times.

In the afternoon, my aunt, uncle, and cousins came by for dinner. Abuela made enchiladas. My aunt and uncle brought Rosa her first official gift, and she got to open it after dinner. It was a pair of earrings and a necklace to go with her dress. She was planning to wear a set of my mom's jewelry but was thrilled to have her first matching set of her own.

Our cousin, Miguel, also brought Rosa a gift. He made her a photo album of her dance lessons taken in the garden behind my aunt and uncle's house. Miguel had been taking pictures and studying photography at a summer camp program, and his pictures looked as good as those of any professional photographer.

"You may only be twelve," said Rosa, but you can be my photographer any day."

Miguel grinned. "I've been talking to Nick and Max," he said. "I'm going to photograph your Quinceañera as a gift to you, but I'm also going to use the photographs to start my own portfolio to showcase my new business. We know a lot of friends who will be hosting parties for their daughters and sons, and I'm going to start my own business offering photography services."

My dad shook Miguel's hand, and my mom hugged him. Rosa gave him a high five and carefully packed her book and jewelry. Tomorrow was going to be a big day.

CHAPTER 7

On Saturday morning, my mom and dad met my aunt and uncle at the pumpkin farm to set up. My mom had bags of lights, candles, and tablecloths to put out in the barn.

Last week, she purchased strings of orange and purple twinkling lights at 90% off the regular price. Halloween was over, so the store put the lights on sale, and my mom was ready. Typically, each set of lights costs \$10, but she got them for \$1 each. She would use the lights to decorate the buffet table, the DJ area, and the gift table.

She also asked the pumpkin farm if they could leave their purple and orange lights on the exterior of the barn. It didn't cost them anything to leave them up for one more week, so they agreed.

My dad carefully put all the sunflowers and marigolds from the altar last week in buckets of water to save and reuse today. He made up new bouquets for each of the tables this morning.

I didn't have much to do until the evening, so I organized the glow-in-the-dark items into two baskets. I did my own makeup, which consisted of just mascara and lip gloss, and put on my new dress that we found on sale in September. I knew it wouldn't glow in the dark, so I did one more secret project earlier in the

day. I found some glow-in-the-dark face paint and put it in the baskets so that when the dance party time came, I could quickly add glow paint to guests' hands and faces. Only my dad knew my plan.

Cat, Emma, Nick, and Max all arrived at the Quinceañera at the same time with their families. They had all attended birthday parties and the Day of the Dead event last week, but none of them had been to a Quinceañera.

At the entrance to the barn were huge butterfly wings. I was standing near the entrance with Miguel as he took pictures of people in front of them when they arrived. Rosa loved butterflies and found large nylon fabric wings at a thrift store in January. She and my mom cleaned them up and set them aside for this big day. They were a perfect photo backdrop.

Inside the barn, the large dance floor was surrounded by round tables to seat all our guests. My dad's flower bouquets stood in the middle of each table, and these were surrounded by green, purple, and gold candles.

"It shimmers," whispered Emma.

"It doesn't even look like the same barn as last week," said Cat.

"It's fancy," said Nick.

"It doesn't look like it was created on a shoestring to me!" said Max.

My friends laughed.

After finding their names on the large welcome board, they made their way to their assigned tables and waited for the event to start.

The DJ was playing music quietly at first but then turned it up as it got closer for Rosa to make her grand entrance. The room filled with energy as anticipation grew.

The program would start with an entrance by the court, made up of family and friends. They would stand with Rosa and honor her as she transitioned into womanhood on her fifteenth birthday. Rosa had four girls and four boys in her court.

The fabric decorating the back door entrance shimmered in the candlelight. I walked with my parents through the door and we took our seats at tables at the front of the room.

The first couple in Rosa's court walked through the door arm in arm, followed by the remaining three couples who took their places in the middle of the room on the dance floor. Then it was time for the grand entrance. Rosa asked our cousin, Emilo, to be her escort because he was a good dancer.

The music changed, and everyone stood up. The DJ's fog machine began spreading fog across the floor, making the room look dramatic and exciting.

Everyone gasped as Emilio escorted Rosa and her butterfly gown across the room. Rosa's makeup was inspired by Day of the Dead, but instead of a white base paint on her entire face, I only painted it around her eyes to accentuate the butterfly wings. She had a simple gloss on her lips, and I smiled when I saw the small glass jewels on the butterfly on her face glowing in the light. Her curled hair fell down her back, and a miniature butterfly rested on her shoulder.

Emilo wore a black shirt and black cowboy boots as he escorted Rosa to the dance floor and then to the front of the room. They stood in front of two large candles in front of the altar, which was covered in strings of lights and marigold paper flowers.

On the bales of hay were two black boxes with butterfly bows. My dad brought one of the boxes and opened it to reveal Rosa's new black high-heeled shoes with butterflies clipped on the toes. He helped her take off her sneakers and slip into her new shoes—and just like that, she began her transition from girlhood to womanhood.

My mom gave her the second box, which had a stuffed teddy bear in it. This gift was Rosa's last toy now that she was growing up.

I looked around the room and was so proud of our family for throwing Rosa a special Quinceañera on a shoestring budget. Every detail was exactly what she wanted, but we didn't spend more money than we had. We were savvy spenders, and I was excited to continue to practice smart spending during the upcoming winter holidays.

My uncle led the candle-lighting ceremony as each of her court members came forward. Then it was my mom's turn to place a crown on Rosa's head. Rather than a typical tiara, my mom made her a flower crown traditionally worn during the Day of the Dead festivities. It had bright orange and magenta flowers made of felt with a small butterfly on one side.

My parents walked her out to the center of the floor. Everyone stayed quiet as my dad gave a little speech and raised his glass in a toast. My mother stepped away, and Rosa and my dad danced

their father-daughter waltz. When it was over, Emilio and the court joined Rosa and danced the routine that they had been practicing all summer. It started as a grand waltz, but the music shifted to Rosa's favorite country song, which was fun and energetic.

I glanced over at my friends and caught Nick's eye as he gave me a thumbs up. Emma and Cat both waved.

The ceremony was over, and the long tables at the end of the room were filled with a feast of food. Our family's friends had each prepared different parts of the meal. Ana unwrapped two baskets full of pan de muertos. My uncle made Rosa's favorite rice, beans, and birria (Mexican pot roast with a red sauce). Abuelas' tamales were served with my aunt's salsa verde.

There was no dessert on the table, but we all knew Cat's brownies were back in the kitchen.

Cat and Emma watched Max and Nick go back for more tamales.

"I'm saving room for a Churro Twinkle Bar," said Emma.

"I'm going to go check on the dessert now," said Cat. "Come with me."

They bumped into me as they came into the kitchen. What Cat had only told Rosa, my mom, and me was that the special platter that she had served their samples on at the cafe was part of a cake set that glowed in the dark. Earlier, she and her dad delivered 130 bars stacked beautifully on three-tiered white cake plates. At most Quinceañeras, the birthday girl would have a tall cake that looked like a wedding cake, and she would get to cut the first piece of cake with a special knife, but Rosa wanted Cat's Twinkle Bars instead.

“I’ve got Rosa’s special Churro Twinkle Bar on this top platter,” said Cat.

Emma looked up and saw the largest Twinkle Bar she had ever seen, covered in a special bouquet of orange and magenta roses with a butterfly on top.

“That looks like a quadruple Twinkle Bar,” said Emma.

Cat laughed. “You are close,” she said. It is the size of six bars. I just didn’t cut them apart. It is all ready to go,” she continued. “All the boys in her court have to do is push the cart onto the dance floor, and Rosa can cut her big brownie.” I looked out the kitchen door and waved for Emilio to come and get the dessert. He pushed the cart to the center of the dance floor.

Rosa was so happy with her Churro Twinkle Bars that after everyone had one, she raised gave a toast to Cat. “Thank you to each of you for joining me on my special day,” she continued. “I am so honored that you are here to support me and my family.”

Everyone clapped and cheered, taking a bite of the special brownies. Miguel had been busy taking pictures of the whole event, but after he took a few photographs of Rosa’s speech, he grabbed his brownie and went over to sit with Nick and Max. Even busy photographers need a break, and he wasn’t going to miss one of Cat’s brownies!

We pulled off a big surprise after dessert. My mom and dad, Rosa’s court, and my aunt and uncle had worked on a special dance for Rosa. It’s called a salsa rueda, and it’s a big circle of people dancing the same salsa dance steps all at once. My grandmother’s sister, Aunt Carmelita, gave Rosa her very first cowboy boots, and my dad helped her put them on. We all headed to the dance floor and put Rosa and Emilio in the middle of our salsa

circle. Miguel and I had been practicing as well, and we kept up with the adults as the guests clapped in time to the music.

After our group dance, I brought out the baskets full of glow-in-the-dark accessories, and my dad's work crew plugged in the black lights so the room would glow.

That wasn't the only surprise. I pulled out my face paints and within half an hour, most people had white swirls on their arms and faces, and the whole room was dancing and glowing.

The dancing lasted late into the night, and we sent guests home with small boxes filled with candy, each topped with a butterfly. Rosa's Quinceañera was a special night that no one would forget, especially Rosa.

I thought November was going to be the busiest month of my life, but December didn't slow down at all. Emma's grandparents hired me to paint elf and reindeer faces at several events at their Christmas tree farm. Emma and I spent the weekend there together, and I got to see her grandma's secret attic.

My mom's friend, Mrs. Yearly, was looking for entertainment for her daughter's birthday party. Even though it was a December birthday, her daughter wanted a butterfly theme. I was very experienced with butterfly face painting. The girls at the party loved the rainbow butterflies I painted across their foreheads. I made each face painting unique and each one reminded me of the happiness I felt at Rosa's Quinceañera.

Emma, Cat, and I discussed charging a flat fee rather than per child at the party.

“How many kids are going to be at the birthday party?” asked Emma.

“I’m not sure,” I answered. “The family invited twenty kids, but they think only half of them may come due to the busy time of the year.”

“Why don’t you charge a flat fee for the whole party?” said Emma.

“That’s a good idea,” said Cat. “That way, no matter how many kids come, you will get paid the same amount.”

“I like that idea,” I agreed. “But what would be a good flat fee?”

“How many kids’ faces can you do in an hour?” asked Cat.

“Usually about ten to twenty, depending on how detailed I make each design.”

“You’ve been charging \$5 per kid at other events,” said Emma. So, \$5 times 10 kids is \$50, and \$5 times 20 kids is \$100. What if you average the two together?”

So, I add \$50 plus \$100 and then divide it by two?” I asked.

“Exactly,” said Emma.

“That means that I would charge \$75, plus I need some paint supplies.”

“Good point,” said Cat. “Be sure to cover the cost of your supplies.”

“I think a good birthday event fee would be \$100,” I decided. “I can make the designs a little simpler if more kids show up and spend a little extra time if there are fewer kids.”

“Smart planning,” said Emma. “You can take some notes at each event. After you do three to five parties with a flat fee, you

can look back at your notes to determine if you need to make any adjustments to your timing or your prices.”

I appreciated talking about business with my friends and got one more tip from Max during lunch the next day at school.

Max told me how he gets a deposit for the pet artwork that he does for clients. When he delivers the finished product, they pay him the balance due. Cat also told me that she receives a deposit when an order is placed, so she can buy the ingredients for the brownies. I plan to ask for a \$25 deposit to cover my supply fee and then request that they pay me the remaining \$75 balance on the event day. I also politely ask them to pay me in cash. That way I can budget my money using the same method my friends use.

I went with Emma to Mayfield’s stationery store and ordered five envelopes with Mexican folk art on the inside. Emma showed me how she divides her money into categories, and I followed her example.



After my first event in December, I had \$100, so I divided it into five different envelopes.

On the first envelope, I wrote “Savings” and put \$25 or 25% of \$100 in the envelope. My Quinceañera is three years away, and I want to set aside money now for my special day.

I wrote “Personal Fund” on the second envelope and put \$25, or 25%, in the envelope. This will be for small items I need or want, such as new shoes or candy.

The third envelope will be my “Business Expenses”, so I put another \$25 in this envelope, which is 25% of the total. This way, I will always have money to buy my face paint supplies.

On the fourth envelope, I wrote “Donations.” My abuela helps plan annual Hispanic Heritage events, and I love going with her as she teaches people about our culture. I will donate 15% of my money to support her group to do this good work.

The fifth envelope is for my “Long-Term Savings.” I want to be like my dad and buy my own car. I’m setting aside \$10 or 10% of everything I earn so that I can buy one when I turn sixteen.

Starting a face painting business happened by accident. But now I know that something that I was good at also had a demand in the marketplace. I’m going to continue growing my business and earn more money. I already have two birthday party clients scheduled for next month.

I’m also the official face painter of my friend’s Chinakins act. We are planning to sing in Spanish at the end of the year talent show and I know just the right colors to paint our faces.

MARIA MARTINEZ
CONVIERTE ARTE EN INGRESOS



Me llamo María Martínez y tengo doce años. Es septiembre y regresé a la escuela hace dos semanas. Pasé el verano ayudando a mis papás a atender una tienda de regalos. Fue divertido, pero ahora mi familia está concentrada en dos eventos muy importantes que se acercan en noviembre.

El primero es el Día de los Muertos, una celebración tradicional hispana para recordar a nuestros seres queridos que han fallecido. No es algo tenebroso como Halloween, aunque sí nos disfrazamos de calaveras, encendemos velas y preparamos dulces especiales.

El segundo evento es el cumpleaños más especial de mi hermana Rosa, sus 15 años. Es el día en que pasará de ser niña a convertirse en una joven, al cumplir sus quince años. Ha soñado con este día desde que era pequeña y lleva planeándolo todo un año.

Yo quiero ayudar a mi familia a pagar una parte de la fiesta, así que estoy buscando cómo ganar dinero. La fiesta de Rosa será costosa, y todos estamos aportando. Mis papás abrieron la tienda de regalos en verano, pero no ganamos tanto como esperábamos.

En la escuela hice un nuevo grupo de amigos y siempre almorzamos juntos: Cat, Emma, Max y Nick, ellos se conocen desde pequeños. Cada uno tiene su propio negocio y se ayudan entre sí a emprender o resolver problemas en sus negocios cuando hay dificultades.

Espero que ellos puedan ayudarme a ganar algo de dinero en los próximos dos meses. Realmente quiero que mi familia celebre el cumpleaños de mi hermana como ella se lo merece.

CAPÍTULO 1

El verano pasado, mi familia inició un negocio en South Sound Island. Mi papá es jardinero, lo que significa que diseña jardines nuevos y da mantenimiento a las áreas verdes. Como consiguió varios trabajos en la isla, convenció a mi mamá de abrir una tiendita de regalos para que pudiéramos pasar todo el verano juntos. Encontraron un local pequeño en renta cerca del muelle del ferry, y trabajamos ahí todo el verano.

Mi hermana mayor, Rosa, no quiso pasar tres meses en la isla. Estaba planeando su fiesta y tomando clases de baile. También trabajaba de niñera para ahorrar dinero para su vestido, así que mis papás la dejaron quedarse en casa con mi abuela.

Atender la tienda fue divertido, pero también agotador. Vendíamos sombreros, camisetas, bolsas y mochilas. La mayoría de nuestros clientes eran turistas que querían llevarse recuerdos de su viaje.

Al principio, era difícil que la gente entrara a la tienda, pero Nick y su mamá nos ayudaron a hacer un plan para atraer clientes.

Yo diseñé un cartel que el abuelo de Nick colocó en el tablón de anuncios del ferry. También pusimos un letrero brillante que decía “Gift Shop” frente al local para que nos vieran desde el muelle. Además, mi papá y yo salíamos con canastas llenas de productos para ofrecerlos a la gente que esperaba en la fila del ferry.

Al final del verano, sumamos el costo de la renta del local por tres meses y el costo de los productos que compramos para

la tienda. Comparamos todo con el total de las las ventas que hicimos, y lamentablemente no obtuvimos ganancias. Los gastos (productos y renta) fueron casi iguales a lo que vendimos. Es decir, quedamos a mano.

Fue un negocio divertido, conocimos gente muy amable, pero al final no hubo ganancia.

Uno de los grandes problemas fue que mis papás intentaron vender cosas que la gente no necesitaba. La tienda estaba en una isla pequeña, donde iban familias a acampar, nadar, caminar por la playa y descansar.

A mi mamá le encanta el arte popular mexicano. Creció en Guanajuato, México, y quiso llevar a la tienda cosas que a ella le gustan, como velas de colores, canastas y adornos para el hogar. Aunque la gente los admiraba, casi siempre compraban sombreros y camisetas.

Al final del verano, empacamos todo lo que no se vendió y lo guardamos en el garaje de la casa. Mi papá quiere intentarlo de nuevo el próximo verano, pero mi mamá no está tan segura. Ella acaba de empezar a trabajar en una inmobiliaria. Yo tampoco sé qué pensar. Fue divertido tener el negocio, pero no logramos ganar suficiente para los 15 años de mi hermana. Faltan solo ocho semanas, y estamos tratando de organizarlo todo con muy poco dinero.

Me encanta que ya sea otoño. Mi festividad favorita, el Día de Muertos, es una tradición latinoamericana que se celebra los dos primeros días de noviembre. Mucha gente cree que es como el Halloween mexicano porque nos disfrazamos y hacemos grandes fiestas, pero en realidad su significado es muy distinto.

El Día de Muertos es una celebración para honrar y recordar con amor a nuestros seres queridos que ya fallecieron. Colgamos

imágenes de papel picado y realizamos altares como ofrendas, llenos de flores, velas, dulces y fotografías de quienes ya no están. Mi abuela siempre coloca la foto de mi abuelo, que murió hace tres años. A él le encantaba el chocolate, así que yo siempre pongo una barra en el altar para invitarlo a que nos acompañe en espíritu. Este año también voy a poner premios para perro, por Teddy, nuestro Chihuahua que murió hace seis meses. Teddy era de color café dorado, con el pecho blanco, y le fascinaban sus premios. Antes teníamos dos chihuahuas: Teddy y Sissy. Sissy todavía vive con nosotros y duerme a mis pies todas las noches.



En estas fechas nos disfrazamos de calaveras. La más famosa de todas es La Catrina, una elegante calavera vestida con un gran sombrero adornado con flores. Muchas veces nos pintamos la cara imitando ese estilo: primero cubrimos el rostro de blanco, luego pintamos grandes círculos negros alrededor de los ojos y dibujamos la boca como la de un esqueleto. Después añadimos flores y espirales de colores brillantes en la frente, las mejillas y la barbilla.

No es algo tenebroso, al contrario: a mí me encanta pintar flores y figuras en las caras de mi hermana y mi mamá. Incluso les pego pequeñas gemas alrededor de los ojos para que brillen con la luz en la noche.

Mis primos, Miguel y Emilio, se visten de Catrines, la versión masculina de La Catrina. Un Catrín suele llevar traje negro y sombrero de copa. El año pasado, Miguel usó una camiseta negra con costillas blancas que brillaban en la oscuridad; se veía muy divertido con su chaqueta negra encima. A Emilio le encanta usar el sombrero de copa de mi abuelo. Ahora le queda mejor porque ya creció. Extraña mucho a mi abuelo, pero cuando se pone el sombrero siente que está más cerca de él.

Este año empecé a practicar el maquillaje de calaveras. Como mi familia está muy ocupada organizando los 15 años de mi hermana, yo me encargué de preparar un kit de pintura, dibujar nuevos diseños en mi cuaderno y hacer coronas de flores para todas: mi mamá, mi hermana, mi abuela y yo. Las flores son de papel y las pego en diademas con silicón. Decidimos que todas tendríamos diademas nuevas que combinaran con los colores de la fiesta, para usarlas tanto en el Día de Muertos como en la fiesta.

Rosa, mi hermana, eligió como tema de sus 15 años el Día de Muertos. Le gusta tanto como a mí. Va a llevar un vestido negro tradicional, pero con un toque especial: cubrirá la parte inferior de la falda con mariposas naranjas y magentas. La fiesta será el ocho de noviembre, justo una semana después de nuestra celebración.

Llevamos más de un año planeando ambos eventos y ya estamos en la cuenta regresiva para esos dos grandes días. El problema es que no estamos listas. Y todo se debe a una razón desafortunada.

CAPÍTULO 2

“¿Qué sabor de Twinkle Bars le gustaría a tu hermana?” preguntó Cat mientras almorzábamos en la mesa redonda de la concurrida cafetería.

“A ella le encantan los churros, un postre mexicano de canela y azúcar,” dije. “¿Haces brownies con sabor a churro?”

Max soltó una risa: “Ella hace brownies de todos los sabores.”

Emma añadió: “Los originales de calabaza son mi favorito, pero ya debes tener como 50 sabores.”

Cat sonrió: “Lo mejor de mi negocio de brownies es probar recetas nuevas y crear sabores. Nunca hice brownies sabor churro antes, pero me encantaría probar y hacer una receta.”

“¡Eso sería genial!” le respondí.

Cat, Emma y Max se convirtieron en mis nuevos amigos durante el verano. Conocí a Nick en la isla y presentó al grupo cuando vino a visitarnos. Me invitaron a sentarme con ellos el primer día de clases. Todos hablan de negocios todos los días.

Nick es carpintero. Aprendió sobre carpintería y pintura el verano pasado con su abuelo. Cat es panadera. Hace los brownies más deliciosos que he probado. A veces trae muestras al almuerzo.

Emma es auxiliar contable. Aprendió a llevar el gestionar las ventas mientras ayudaba a su abuela en la granja familiar de árboles de Navidad. Ella ayuda a varios negocios en la calle principal con su contabilidad.

Max ama a los animales más que cualquier persona que haya conocido. El pasea perros, los entrena, cuida perros y gatos mientras sus dueños están de vacaciones. Además, es artista y realiza retratos de mascotas.

Cuando mi familia llegó a la ciudad hace seis meses, no conocía a nadie y ahora me siento en la mesa del almuerzo con este gran grupo de amigos.

“¿Tu hermana ya tiene un tema para su fiesta?” preguntó Emma.

Bajé la mirada hacia mis manos y decidí contarles la verdad. “El tema es Día de Muertos.”

Emma percibió mi duda. “El Día de Muertos es buen tema para una fiesta, especialmente en noviembre, ¿verdad?”

“Pues...” dije vacilando, “es que las fiestas de 15 años son muy caras. Pueden costar entre mil y veinte mil dólares, y mis padres solo tienen \$1,500 ahorrados.”

“Wow,” dijeron Max y Nick a la vez, mirándose entre ellos. “Debe ser una fiesta impresionante,” dijo Max.

“En nuestra cultura, los quince años no son solo un cumpleaños normal,” expliqué. “Invitamos a primos, tías, tíos y amigos. Cada joven y su familia quiere hacer la mejor celebración posible. Es importante representar bien a nuestra familia como anfitriones de esta ocasión tan importante.”

Ya que empecé a hablar del tema, no podía parar. “Es una de las razones por las que decidimos hacerla la semana después del Día de Muertos. El granero donde haremos la fiesta es más barato porque Halloween ya pasó. Además, las decoraciones del Día de Muertos están en oferta. Mi mamá va a comprar las cosas que po-

dríamos necesitar como velas y tiras luces justo después de Halloween.

“No creo que haya nada de malo en tener un presupuesto para una fiesta,” dijo Max. “Cuando hice la inauguración de mi negocio de mascotas en el patio planifiqué cuidadosamente cuánto gastaría.”

“Estoy de acuerdo,” añadió Emma. Ayudo a muchas personas con su contabilidad, y los dueños de negocios exitosos llevan un control muy estricto de sus gastos. Siempre encuentran maneras de hacer las cosas con un “presupuesto ajustado”.

Emma tenía la atención de todos. “¿Qué es un “presupuesto ajustado?” preguntó Nick.



“Oh, un “presupuesto ajustado” es una cantidad pequeña o limitada de dinero, Es algo así como un cordón delgado de zapato, pequeño y ajustado.

Mi abuelo suele bromear diciendo que empezó su granja de árboles de Navidad con un “presupuesto ajustado”. No tenía dinero para comprar una granja grande, así que comenzó con un acre de tierra. Una vez que empezó a vender árboles, tuvo suficiente dinero para comprar un segundo acre, y lo hacía cada año hasta tener diez acres. Pero nos recuerda frecuentemente que “todo empezó con un presupuesto ajustado”.

“La fiesta de 15 años definitivamente tiene un presupuesto ajustado. Me siento mal porque tenemos que cuidar cada centavo, comprando solo lo que podemos pagar”, dije. “Quiero que Rosa tenga una fiesta maravillosa”

“Hay otra manera de pensar en el presupuesto” dijo Emma. “Yo lo llamo gastar con inteligencia”.

“¿Qué significa eso?” pregunté.

“Significa que usas buen juicio cuando haces compras”, dijo. “Dame un ejemplo de algo que quieras comprar para la fiesta”.

“Bueno”, pensé un momento, “Realmente quiero contratar a un DJ para que ponga la música en lugar de solo conectar un dispositivo con una lista de canciones” dije. “Además, queremos tener un área de baile que brille en la oscuridad. Para eso, necesitamos luces negras especiales para que todo brille. El problema es que mis padres no tienen el dinero para contratar a alguien”.

“Ese es un buen ejemplo”, dijo Cat mientras levantaba la vista de su cuaderno donde había estado tomando notas. “Y puedo notar que estás frustrada porque tener un DJ de verdad es importante para ti.”

“Mis padres ya están gastando dinero en la comida, la renta del espacio del granero y la decoración de la fiesta,” dije, “pero ojalá pudiéramos tener el DJ con luces de colores y todos los accesorios divertidos, como en la fiesta de 15 años de mi amiga Ana.”

“Lo bueno de ser un comprador inteligente,” dijo Emma, “es que tomas decisiones sobre en qué gastar tu dinero haciendo compras de manera cuidadosa. En lugar de decir simplemente sí o no, te concentras en obtener el mejor valor por tu dinero. De esa forma, obtienes más de lo que necesitas y deseas, y te sientes bien por lo inteligente que eres al comprar.”

“No lo había pensado de esa manera,” admití. “Mis padres han estado decidiendo en qué gastar el dinero, se siente que están cuidando cada centavo, pero tal vez sean compradores inteligentes.”

“Yo soy un comprador inteligente,” dijo Max. “Siempre compro premios para perros cuando están en oferta en la tienda. A los perros no les importa cuánto cuestan los huesos, pero a mí sí me importa cuánto dinero me queda después de comprarles premios.”

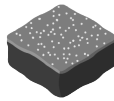
Me sentí bien al hablar de esto con mis amigos. Voy a compartir esta nueva información con mis padres lo antes posible. Sin embargo, todavía necesitamos decidir cómo comprar los centros de mesa, y mi hermana insiste en organizar un baile al final. Sé que no tenemos los fondos para contratar a un DJ para poner la música.

Sonó la campana y regresamos a clase. Me sentí mejor al compartir el presupuesto de mi familia para la fiesta de mi hermana. Hacer que suceda con un “presupuesto ajustado” parece un desafío que podemos superar. Esta nueva forma de pensar me emociona para encontrar maneras creativas de hacer que el cumpleaños de mi hermana sea especial.

CAPÍTULO 3

El sábado, mi mamá, mi hermana y yo fuimos al café “Blue Moon” para encontrarnos con Cat. Queríamos hablar sobre los postres para la fiesta. Cuando llegamos, ella estaba hablando con el señor Adams en la cocina, así que nos sentamos a esperarla.

“Gracias por esperar,” dijo Cat, con una elegante bandeja blanca llena de brownies que se veían deliciosos. “Estaba confirmando mi horario de horneado con el señor Adams. ¡Estoy emocionada de que prueben la primera tanda de Churro Twinkle Bars!” Luego, Cat puso la bandeja en el centro de la mesa con mucha destreza.



Cuando Cat comenzó su negocio de brownies, nos contó que tuvo que usar un sistema de producción en masa para cumplir pedidos grandes. Su primer pedido fue de 500 brownies para el Halloween Spooktacular, y cocinó en varias cocinas de las casas de sus amigos.

El señor Adams quedó tan impresionado con su actitud profesional y los deliciosos brownies que le ofreció usar sus grandes hornos industriales durante sus horas libres. Ahora puede horn-

ear 500 brownies en su cocina en solo unas cuantas horas por la noche o temprano por la mañana.

“Voy a hornear sus brownies a las cinco de la mañana el día de la fiesta,” nos dijo. “El señor Adams no abre la cafetería hasta las siete, así que eso me dará tiempo suficiente para terminar. Además, añadió sonriendo,” le encanta la idea de los brownies inspirados en churros. Logré que pidiera estos mismos sabores para su vitrina de postres del fin de semana. Eso significa que ahora tengo un pedido más grande y, cuando uso su cocina para preparar sus pedidos, no tengo que pagarle ninguna tarifa. Así que puedo trasladarte ese ahorro a tu presupuesto ajustado”.

Me quedé sin palabras.

Mi hermana estaba Encantada

Mi mamá parecía confundida. “¿Qué es eso de “presupuesto ajustado”?” preguntó.

Cuando se lo expliqué, ella frunció el ceño. “María, no queremos pasar vergüenza delante de todos nuestros amigos y familiares, que piensen que no tenemos suficiente dinero para darle a nuestra hija una hermosa fiesta de 15 años”.

No quise avergonzar a nuestra familia. Solo sabía la presión que teníamos encima y cuánto quería hacer feliz a mi hermana.

No se preocupe, señora Martínez, este es solo un tema del que María nos habló porque somos amigas. Max, Nick, Emma y yo hablamos todo el tiempo sobre gastos de negocio y cómo obtener ganancias. Nos encanta platicar sobre cómo hacer que las ideas de negocio sean exitosas. Mi papá es contador y dice que uno de los mayores factores de estrés en la vida de las personas es el dinero, especialmente cuando no hablan entre ellos sobre ello.

La señora Martínez asintió y respiró profundo. “Esperábamos ganar más dinero en la tienda de regalos durante el verano para

esta ocasión especial. No sabíamos lo difícil que sería obtener ganancias”.

“María dijo que tienen algunos productos guardados en el garaje. ¿Han pensado en venderlos para juntar un poco más de dinero?” preguntó Cat.

La señora Martínez negó con la cabeza. “Ya no tengo tienda. No tengo un lugar donde pueda venderlos”.

Cat se quedó pensativa un minuto y dijo, “ya regreso. Prueben los brownies mientras tanto”.

Miré a mi mamá y le sonreí; ella me devolvió la sonrisa. Cada una tomó un pedazo de los Churro Twinkle Bars, y la expresión de mi hermana lo dijo todo. Estaban tan deliciosas como parecían. Cat había añadido una capa crujiente de canela y azúcar encima de los brownies. Me di cuenta de que esa textura crujiente era resultado del proceso de horneado. Admiré que Cat hubiera descubierto cómo hacer que los brownies se parecieran a los churros que tanto le gustan a mi hermana.

Vi que Cat regresaba hacia nosotros, con los ojos brillantes.

“El señor Adams me dejó usar su teléfono para llamar a la señora Smith, la mujer que me ayudó a empezar mi negocio. Tiene muchas buenas ideas para negocios, y le pregunté sobre los productos que tienen en el garaje. Me dijo que el próximo sábado habrá un mercado temporal en el edificio de la antigua biblioteca, como parte del Festival del Girasol de este fin de semana. Aún hay espacio para uno o dos vendedores más. Cuesta 75 dólares tener un lugar. Esa tarifa ayuda a cubrir el alquiler del edificio para el evento”.

“Todavía tenemos todas esas velas y canastas” dijo María. Podríamos intentarlo, al menos.

“Yo ayudaré” dijo Rosa. “No tengo experiencia como tú en la tienda, pero puedo mover cajas y ayudar a montar todo”.

“Lo que realmente necesitan es una reunión de trabajo”, dijo Cat. “Mañana por la tarde vamos a practicar para Chinakins. Si quieren manos extra, Max, Emma, Nick y yo podemos pasar a ayudar después”.

“Por cierto, íbamos a invitarte a unirme a nuestro acto de Chinakins para el concurso de talentos de la escuela en diciembre, María. Aprendiste muy rápido cuando te enseñamos nuestras canciones el verano pasado”.

Recordé cuando me mostraron por primera vez cómo pintar dos ojos en la barbilla, luego atarme un pañuelo en la nariz y la cabeza, y dar vuelta en una silla para que mi barbilla se convirtiera en una cabeza parlante y cantante. Cantábamos y entreteníamos a los adultos alrededor de la fogata. Como yo era buena pintando caras, les enseñé a hacer los ojos más realistas y a agregar remolinos divertidos en cada mejilla al revés.

Miré a mi mamá y ella sonrió. Estiramos los brazos para chocarlos en un “dame cinco” sobre el centro de la mesa. Luego, cada una tomó un segundo brownie. Mientras comía en silencio, me di cuenta de que ya no me sentía preocupada. Tenía la sensación de que este fin de semana íbamos a juntar algo de dinero para ayudar a pagar la fiesta de 15 años de mi hermana.

CAPÍTULO 4

Después del ensayo del espectáculo, todos se reunieron en la casa de María a la una de la tarde.

Nick compartió la noticia de que su familia nos prestaría dos mesas para el mercado.

Max se hizo cargo de Sissy, la perrita de María y ella se acurruco en su regazo mientras él empezaba a dibujar.

Emma hizo una tabla en una hoja de papel para que empezáramos contando los artículos que había en el garaje.

“Estos son preciosos,” dijo Cat al abrir la primera caja de porta velas de vidrio en colores brillantes como naranja, verde y morado.

“No fueron muy populares en la tienda,” comentó mi mamá.

“Apuesto a que ahora se venderán mejor que ya es otoño”, dijo Emma. “Mi abuela vende más de sus artículos de temporada en noviembre y diciembre que en todos los demás meses del año. Estos son definitivamente artículos de temporada que la gente usará para decorar en Halloween, Día de Acción de Gracias y Navidad”

“¿Qué hay de estas canastas?, pregunté. “¿Son de temporada?”

“¿Y si a unas les pones moños naranjas y amarillos y a otras moños verdes y rojos para que se vean de temporada?, sugirió Nick.

Todos lo miramos. “¿Qué? Sé lo que significa “de temporada””, dijo Nick.

“Tiene razón” dijo Emma. “Mi abuela siempre prepara sus productos según la temporada. Si la gente ve las canastas listas con un listón, solo tienen que añadir comida, un libro o unas velas, y seguro las compran para Acción de Gracias o Navidad.

“¿Y si usamos todos estos otros artículos como joyería, tarjetas, monederos y sombreros para armar algunas canastas?”, propuse. “Serían buenos regalos y motivarían a la gente a comprar”.

“¡Gran idea!”, dijo Emma. “Pueden hacer algunas de ejemplo para compras rápidas, y dejar que la gente arme las suyas”.

“Yo puedo diseñar un pequeño volante con los precios”, añadí.

“Deberías poner algunos dulces en cada canasta”, dijo Max, mientras entraba con Sissy dormida en sus brazos. “Yo les doy a mis clientes una bolsita de dulces como agradecimiento por contratarme. Es como un regalo para ellos, pero no tiene sabor a pollo ni a hígado, como lo que les doy a sus mascotas”.

“¡Que asco, dulces con sabor a hígado!”, dijo Nick, haciendo una mueca.

“Esa es una buena manera de perder clientes” dijo Cat mientras reía.

“Ja, ja,” respondió Max mientras Sissy abría un ojo para ver de qué se reían todos.

“No te preocupes, Sissy”, le dijo, acariciándole la cabeza mientras sacaba una golosina para perro de su bolsillo y se la daba.

“No es mala idea incluir dulces en las canastas”, dijo la señora Martínez. “Vi que están en oferta unos pequeños chocolates envueltos en papel dorado. Mañana compraré algunas bolsas en la tienda.

“Esta es una idea muy inteligente, Cat”, dijo Emma. “La familia Martínez puede vender los artículos que ya compraron con

solo el costo adicional de la renta del espacio en el mercado y unas bolsas de chocolate”.

“Exacto” respondió ella. “Ya pagaron el “costo de los productos” por todos los artículos. Ahora pueden subirles el precio y obtener una ganancia”.

Yo no estaba muy segura de qué querían decir, pero esperaba que Cat y Emma tuvieran razón. Si lográbamos ganar dinero el próximo fin de semana, eso aliviaría mucha presión para pagar la fiesta de 15 años.

Llegamos mi mamá, mi hermana, mi abuela y yo al edificio de la vieja biblioteca el viernes a las seis de la tarde para montar nuestras mesas. Las puertas se abrían al público el sábado a las diez de la mañana, y todos los vendedores necesitaban tiempo para descargar sus cosas y organizarse.

Mi abuela vino con nosotras. Tiene una gran personalidad y le encanta hablar con todo el mundo. Cuando terminamos de acomodar las mesas, ya se había hecho amiga de casi todos los vendedores del lugar.

Colocamos la mesa rentada junto con las dos que nos prestaron en forma de “U” y pusimos manteles blancos en cada una. En la mesa de la derecha pusimos las canastas vacías con moños, en la del centro los artículos para llenarlas, y en la de la izquierda las canastas terminadas.

A la mañana siguiente llegamos con delantales blancos y moños en el cabello. Como me encanta el maquillaje de calaveras y ya tengo mucha pintura lista para el Día de Muertos, pinté algunos detalles de temporada de otoño en nuestras caras.

Le dibujé un girasol en la mejilla a mi mamá, una tradicional enredadera de flores en la frente a mi abuela y una mariposa

alrededor de los dos ojos de Rosa. Era buena práctica para su fiesya de 15 años.

Yo me pinté un corazón rojo en la frente, entre las cejas, y añadí espirales de colores a los lados.

El mercado era popular; había fila desde media hora antes de abrir. Cuando abrieron las puertas, trabajamos las cuatro en equipo. Mi mamá y mi abuela ayudaban a los clientes a llenar sus canastas.

Mi hermana y yo cobrábamos y dábamos el cambio. Yo ya estaba acostumbrada por mi experiencia en la tienda de regalos, pero mi hermana no. Ayer, mi mamá sacó cien dólares en billetes pequeños del banco, como billetes de uno y de cinco.

Practicamos en casa cómo dar cambio. La mayoría de las canastas costaban 25 dólares, así que, si alguien daba un billete de 20 y uno de 5, lo guardábamos. Pero si nos daban un billete de 20 y uno de 10, había que devolver 5. Si entregaban dos billetes de 20, devolvíamos 15. A veces con un billete de 10 y uno de 5, pero otras no tenían billetes de 10, así que devolvía tres de 5.

La gran sorpresa fue cuando una niña jaló la manga de mi hermana y le preguntó si podía pintarle una mariposa en la cara. Mi hermana la llevó conmigo, saqué mi kit de pintura. La senté en una silla detrás de la mesa y empecé a pintar su cara. De pronto, algunos niños más se amontonaron para mirar y preguntar si también podían pintarse.



La señora Smith, que organizaba el evento, pasó a ver qué causaba tanto alboroto. Me sentí mal porque no estaba haciendo mi trabajo y seguro lo notó.

“María, cariño, mejor pongamos esa silla al frente para que más niños puedan pintarse”, me dijo.

Mientras me ayudaba a mover la silla, me susurró: “¿Cuánto estás cobrando por pintar caritas?”

Me quedé en blanco. “¿Cuánto estoy cobrando?”

“¿Cinco dólares cada uno?” asintió y lo dijo más fuerte.

“Eh... sí, cinco dólares” respondí, asintiendo también.

La mamá de la niña me dio un billete de cinco y tomó una foto de la carita feliz de su hija. “Mi otra hija está allá con su papá. Ahorita regresamos”, dijo y se fue.

Mi hermana entendió rápido y empezó a encargarse del cobrar por pintar caritas y de las ventas de canastas. Yo pintaba rápido, y como eran diseños pequeños en la cara, no calaveras completas, logré hacer unas 30 caritas antes del mediodía.

Cat, Emma y sus mamás llegaron, y aproveché para comer y charlar en una mesa lateral.

“¡Acabas de iniciar un negocio nuevo, María! ¡Así, en el momento!” dijo Emma.

“Tienes una habilidad y había gente que la necesitaba. Es la forma perfecta de lanzar un negocio”, añadió Cat.

“Bueno, había pensado en empezar un negocio, pero no imaginé que pintar caritas sería tan popular. ¿Quién querría pintarse la cara aparte de en el Día de Muertos y un bazar?”

“En nuestro barrio hay una fiesta en la calle, y buscamos pintacaritas”, dijo Cat.

“Apuesto a que los papás te contratarían para fiestas infantiles”, dijo Emma.

La mamá de Cat regresó con vasos de sidra de manzana y galletas caseras de chispas de chocolate.

“Esta taza extra es para tu hermana”, dijo la señora Casey a Cat

“¿Oí bien que hablaban de un negocio de pintacaritas?”, preguntó la mamá de Emma. “Conozco dos eventos de Halloween en la ciudad que buscan pintacaritas para niños. Además, los abuelos de Emma organizan una fiesta en su granja de árboles de Navidad en diciembre, y seguro te contratarían para pintar caritas con diseños navideños”.

Había tantas ideas flotando en la mesa que Emma sacó su agenda y empezó a tomar notas para mí en las páginas en blanco.

“Luego las revisamos”, dijo. “Por ahora, creo que tienes más clientes”.

Volteamos a ver, y había un niño sentado en la silla, con seis o siete niños más haciendo fila para su turno. Sería una tarde ocupada.

CAPÍTULO 5

Mi papá estuvo fuera de la ciudad trabajando en otro proyecto grande mientras nosotros participábamos en el mercado emergente de otoño. Su empresa, Stone & Garden Inc., instala muros, patios y caminos utilizando ladrillos y adoquines de cemento, y luego completa los jardines con árboles, plantas y césped. Tiene un equipo de cuatro personas que trabajan para él. Mi papá trabaja más duro que todos sus empleados juntos.

Nos mostró fotos del trabajo que su equipo hizo en un nuevo edificio de apartamentos. Tenía un patio con bancas al frente y una gran fuente cuadrada en el centro. Nos contó sobre los patos que decidieron mudarse ahí.

El “Apartamento de los Patos”, como mi papá comenzó a llamarlo, era una fuente de agua de tres metros de lado. Los plomeros instalaron un sistema de drenaje, y el trabajo de mi papá era construir las paredes alrededor.

Su equipo llevó cargas de ladrillo y mortero y empezó a instalar las pequeñas paredes. Cada noche cubrían las paredes para mantenerlas secas. A la mañana siguiente, cuando llegaron para instalar el piso de la fuente, encontraron a dos patos durmiendo en una esquina.

El equipo se rió y comenzó a trabajar, esperando que las aves se despertaran y volaran, pero no se movieron. Los trabajadores tenían que empezar, así que los espantaron fuera del estanque

seco y lograron colocar las baldosas en aproximadamente una cuarta parte del piso antes de detenerse por el día.

A la mañana siguiente, regresaron y los patos estaban durmiendo sobre el piso ya colocado. Otra vez los espantaron. Cada día completaban más del piso y, cada mañana, los patos estaban en una esquina diferente de la fuente seca.

Finalmente, después de colocar las paredes, instalaron el mecanismo de la fuente en el centro y la llenaron de agua. A la mañana siguiente, cuando llegaron, ahí estaban, el señor y la señora Pato, flotando felices en su propio apartamento hecho a medida por “Stone & Garden Inc”.

Después de reírnos con la historia de mi papá, le contamos cómo vendimos parte del inventario de nuestra tienda de regalos en el bazar. Notamos que los artículos con colores de temporada se vendieron mejor ahora que es otoño. Los clientes estaban interesados en decorar sus hogares para las próximas festividades, y nuestras ventas reflejaron ese interés.

Vendimos un total de 40 canastas a \$25 cada una, para un total de \$1,000. Mi hermana y yo le mostramos nuestra tabla. Estábamos tan emocionadas que nos levantamos e hicimos un pequeño baile.

Mi papá se rió y nos dijo que nos sentáramos para revisar toda la historia de nuestro éxito financiero.

“Su ganancia bruta fue de \$1,000 por la venta de las canastas”, dijo, rodeando con un círculo la cifra de \$1,000, pero esas canastas nos costaron aproximadamente \$15 cada una cuando las compramos. Aún tenemos que pagarnos el costo de los bienes vendidos por la mercancía.

“¿Eso es de lo que hablaba Cat cuando preguntó sobre el Costo de los Bienes?, pregunté.

“Sí”, respondió mi mamá. “Si multiplicamos \$15 x 40 canastas, nuestro costo es \$602.

Mi papá escribió: $\$1,000 - \$600 = \$400$. “Ganaron \$400 en el evento. Eso sigue siendo bastante bueno”.

“No olvides que nos costó \$75 rentar la mesa”, dijo mi mamá,” además del costo del chocolate, que fue de \$25”.

“Entonces tenemos que restar \$100 de gastos adicionales”, dije.

“Correcto” confirmó mi mamá. “En total, ganamos \$300 de utilidad neta”.

“¿Y qué pasa con el dinero de la pintura facial?” preguntó Rosa.

Mi papá levantó la vista. “¿Qué dinero de pintura facial?”, preguntó.

“Accidentalmente comencé un negocio de pinta caritas en el evento”, dije.

“Tenía mucha demanda”, dijo Rosa. “Los niños estaban haciendo fila”.

“Cobraba \$5 por niño e hice 47 caras”, dije—. “Menos mal que trabajo rápido”.

Mi papá dejó escapar un silbido y luego me sonrió. “Veamos tus números”, me pasó el papel y multipliqué $\$5 \times 47$, lo que dio \$235.

“¿Cuáles fueron tus gastos, María?”, preguntó.

“Veamos”, respondí. “Usé casi toda mi pintura. Eso costará unos \$25 reemplazar”.

“¿Entonces ganaste \$235 menos \$25 de gastos, para un total de...?”

“Doscientos diez dólares”, dije. Y quiero donar todo a los 15 años de Rosa”, agregué emocionada por ayudarla en su gran día y esperaba que esto fuera suficiente para contratar un DJ.

Todos se quedaron en silencio un minuto, hasta que Rosa habló suavemente. “Eso no está bien, María, trabajaste mucho por ese dinero”.

“Todas trabajamos duro. Hicimos esto como familia para juntar dinero para tu fiesta. Tú quieres una fiesta con baile fosforescente. Usemos el dinero de la pintura facial para contratar al DJ y conseguir las luces negras y los palitos fluorescentes”.

Mis papás se miraron entre sí, y mi abuela se levantó para traer más comida a la mesa. Aunque podía hablar con cualquiera de cualquier cosa durante días, ya no había nada más que decir.

Las siguientes dos semanas pasaron volando entre tareas escolares, Halloween, el Día de Muertos y la preparación para los 15 años de Rosa.

Nuestra ciudad se entrega por completo al Halloween. Las tiendas de la calle principal decoran sus escaparates con calabazas y luces, y ofrecen dulces para los niños. La comunidad empresarial organiza un “Halloween Spooktacular”, con el Café Blue Moon como patrocinador principal.

El año pasado, Cat lanzó su negocio de “Twinkle Bars” con un pedido del Sr. Adams de 500 brownies de calabaza. Ahora los llama Twinkle Bars y crea diferentes sabores para distintos eventos y festividades. Pero, por supuesto, su característico brownie con sabor a calabaza estuvo disponible en el Blue Moon Café el 31 de octubre.

Mis padres, que nacieron en México, no celebraban Halloween. Pero una vez que Rosa y yo comenzamos la escuela, aprendieron sobre esta festividad. Celebrábamos este día dis-

frazándonos con ropa que también usábamos para la celebración del Día de Muertos.

Usábamos vestidos tradicionales mexicanos y pintábamos nuestras caras. Un año, las dos teníamos pijamas negras de manga larga con huesos de esqueleto impresos en blanco, y las usamos para salir a pedir dulces.

Lo divertido es que a menudo usábamos el mismo disfraz el 1 de noviembre para el Día de Muertos. Los esqueletos en Halloween se supone que deben ser espeluznantes o dar miedo. Sin embargo, en el Día de los Muertos, son alegres y celebran la conexión entre los vivos y los que han fallecido.

Mi abuelo murió el año en que teníamos los pijamas de esqueleto, y aunque estábamos tristes por su partida, usamos las pijamas y disfrutamos de su de música favorita, mariachi, que se toca cada año en nuestra celebración del Día de Muertos. Cuando el mariachi toca, todos nos levantamos a bailar y sentimos que su espíritu baila con nosotros. Me hace feliz celebrarlo a él y su vida de esta manera, y saber que está cerca y sigue siendo una parte importante de nuestras vidas.

Este año, Halloween cae en jueves por la noche, así que celebraremos el Día de los Muertos el viernes y sábado. El 1 de noviembre vamos poner un altar en la estructura redonda del jardín, también conocida como glorieta, justo al lado de la calle principal.

El sábado iremos a un gran evento del Día de Muertos en la granja de calabazas a las afueras del pueblo. Ya terminaron su temporada de cosecha de calabazas, y nuestro grupo cultural hispano organizará el evento para la comunidad.

Mi mamá y mi abuela se ofrecieron como voluntarias para llevar las velas y los papeles picados para decorar la ofrenda en la

glorieta. El Sr. Torres llevará pacas de heno, y la Sra. Gómez y sus hijos adolescentes tienen calaveras, calabazas y girasoles.

“Hola, Sr. Torres”, dije mientras nos acercábamos a la glorieta.

“Buenos días, María”, respondió. Se quitó el sombrero ante mi mamá y mi abuela mientras dejaban sus cajas. “Las pacas de heno ya están colocadas. ¿Necesitan algo más?”, preguntó.

“Se ve muy bien”, dijo mi mamá, mientras mi abuela saludaba a la señora Gómez.

Trabajamos en grupo durante unos 30 minutos, y las velas comenzaron a brillar mientras se ponía el sol. Podía oler el pan de muerto, un pan dulce que parece conchitas. Rosa ayudaba a Ana, nuestra amiga cuya familia tiene una tienda, a colocar canastas con el pan.

Mi abuela colocó una foto enmarcada de mi abuelo en la altar y puso una barra de chocolate junto a ella. Yo encendí una vela en un portavelas de vidrio color naranja y la puse al lado del chocolate.

Nos quedamos otra hora más conversando con otras personas que llegaban a ver el altar. Nick y sus papás vinieron y trajeron una foto de su abuela para colocarla en el altar.

“¿Quieres encender una vela o escribirle una nota a tu abuela?”, le pregunté.

“No soy bueno con las palabras, pero tengo un cuenco de madera en el coche que acabo de tallar. Me recuerda a ella porque le encantaba cualquier cosa que mi abuelo le hiciera con madera”.

Mientras iba al coche, pensé en cuánto nos ayudaron él y su familia durante el verano con nuestra tienda de regalos. Al principio no teníamos muchos clientes, así que Nick y su abuelo hicieron un gran cartel y lo colgaron en un lugar visible para atraer gente.

“Aquí está”, dijo al regresar. “¿Solo lo pongo en la ofrenda?”

“Sí, puedes colocarlo justo al lado de su foto, si quieres”.

“Cuéntanos sobre tu abuela”, le dije.

Nick y sus padres nos contaron sobre la abuela Frank y su ardilla favorita. Había una ardilla gris y regordeta que vivía en su patio y que cada otoño llenaba su nido en el viejo árbol del jardín.

Cada año, la abuela de Nick preparaba un pastel especial para ardillas en una bandeja grande. Comenzaba con una capa de cacahuates y semillas de sésamo, le agregaba un frasco de mantequilla de maní y lo coronaba con maíz.

“Parece que tu abuela tenía una vecina muy feliz”, dije.

Nick y sus padres se rieron. Me alegró que pudieran acompañarnos y compartir sus recuerdos.

Les mostré la foto que puse en la ofrenda de Teddy. Había algunos premios para perro justo al lado.

Finalmente, nos fuimos a casa a cenar. El menú de esta noche era pozole, una deliciosa sopa mexicana.

A la mañana siguiente, me desperté con las carcajadas de mi mamá y mi papá en la cocina. Cuando entré con mi bata y pantuflas peludas, entendí por qué.

Mi papá había estado trabajando en una calavera literaria para mi abuela. Abuela es una de las personas más amorosas que conozco, y ella y mi papá se han hecho bromas durante años. Mi mamá dice que él es el hijo que nunca tuvo.

Abuela no solo es cariñosa, también nunca deja de hablar. Le cuenta historias a sus amigas, habla con los vecinos sobre recetas y crianza, y, como dice mi papá, “puede hacerse amiga hasta de los jitomates del jardín”. Podía, y lo hacía, hablar con cualquiera sobre cualquier cosa, aunque no le respondieran.

Mi papá estaba trabajando en su calaverita para ella. Una tradición del Día de Muertos es escribir una calavera literaria ,un poema corto de manera humorística. Cada año le escribe uno nuevo a mi abuela.

Esa noche era “noche de tamales” en el evento del Día de Muertos. Eso significaba que la abuela había pasado toda la semana cocinando unos 250 tamales. Rellenó cada hoja de maíz con su mezcla especial de masa, pollo y chile verde, lista para cocerse al vapor.

A mi papá le encantan los tamales de mi abuela, y en el pizarrón de la cocina había escrito este poema:

¡Un brindis por nuestra reina del tamal,
cuyas ollas humeantes saben sin igual!
Envuelve cada tamal con cariño y honor—
¡y saben riquísimos, puro sabor!

Hace tamales por montón,
¡y no para de hablar, qué vocerón!
Comemos hasta reventar,
pero Abuela no deja de platicar.

Cuenta historias, canta y hace reír,
¡nos tiene masticando sin poder salir!
La escuchamos, nos reímos, la queremos un montón—
¡siempre nos tiene al tanto con cada conversación!

Debajo del poema, mi papá había dibujado una cuchara de madera grande con una corona de flores rojas, agitándose como si tuviera algo muy importante que decir. A su alrededor, había

otros utensilios de cocina, como un batidor y un cucharón poniendo los ojos en blanco.

Miré a mi abuela, que estaba en la estufa con su cuchara de madera real en la mano. Ya llevaba su corona de flores rojas en el cabello, igual que el dibujo, aunque claro, ella no era una cuchara parlante.

Empecé a reír, y vi el brillo en los ojos de mi abuela mientras apuntaba con la cuchara a mi papá y le decía que se estaba portando mal. La agitaba en el aire mientras se reía. Él va a recitar el poema esta noche frente a todos nuestros amigos. Ella finge molestarse con sus bromas, pero todos sabemos que lo adora, y que siempre le gusta tener público.

“¿Estás lista para maquillarme?”, preguntó Rosa después del almuerzo.

Yo iba a hacer todo el maquillaje de calavera para el evento de esta noche. Rosa quería el maquillaje de calavera tradicional. Para sus 15 años el próximo sábado, usaré un tema más simple con mariposas alrededor de sus ojos.

“Siéntate en ese banquito frente al espejo” le dije mientras tomaba mi pintura blanca. Usé mi pincel especial para pintar su rostro por completo, desde la frente hasta las mejillas y la barbilla.



Mientras rellenaba grandes círculos negros alrededor de sus ojos, le pregunté: “¿Qué colores quieres para los adornos?”.

“Voy a usar mi corona de flores moradas, azules y amarillas”, dijo. “Usa esos colores”.

Usé pintura morada brillante para hacer pétalos alrededor de sus ojos. Luego dibujé una flor amarilla en el centro de su frente, rodeada de pétalos azules y morados.

Dibujé una boca de esqueleto negra en sus labios y la extendí hacia sus mejillas, luego decoré su barbilla con flores azules, amarillas y moradas. Trabajé rápido pero con cuidado, y en menos de veinte minutos, ella ya se dirigía a su cuarto para ponerse su vestido morado y amarillo.

Mi mamá se sentó después, y para cuando salimos rumbo al coche, toda mi familia (incluidos mi papá y yo) nos habíamos transformado por completo en calaveras listos para bailar y celebrar.

Nuestro coche tomó el camino trasero que lleva al campo de calabazas donde se realiza el evento del Día de Muertos. Pude ver la fogata brillando intensamente y el granero iluminado con luces blancas, moradas y naranjas.

Había una nueva ofrenda dentro del granero, y colocamos la foto de mi abuelo junto con una barra de chocolate.

“Hola, María”, dijo Nick. “Todos queríamos tomarnos una foto contigo”.

Miré y vi a Emma, Max y Cat justo detrás de Nick. Las niñas llevaban vestidos coloridos, y los niños, pantalones negros y camisas blancas.

“¡Claro que sí!”, dije, mirando sus caras pintadas de calaveras. Tenían sus propios maquillajes desde que hicieron su acto de Chinakins en el show de talentos. Yo les enseñé a pintar toda la

cara de blanco primero y luego a divertirse con los diseños. Nick y Max pintaron ojos en sus barbillas para, más tarde, voltearse boca abajo en una silla, cubrirse los ojos y hacer una rutina cómica como esqueletos.

Emma y Cat eligieron un estilo más tradicional, con flores naranjas en el cabello y detalles naranjas y rojos alrededor de los ojos.

Todos posamos para las fotos mientras nuestros padres nos rodeaban con cámaras.

“Este es un dibujo que hice para ti de Teddy”, dijo Max, entregándome un papel.

Miré la hermosa ilustración hecha a mano de mi dulce perrito, rodeado de flores y mariposas, con una corona de flores en la cabeza. “Gracias, Max”, dije suavemente mientras me volteaba hacia la ofrenda y encontraba un lugar junto a una flor de cempasúchil para colocarlo.

Nos quedamos un momento más admirando la ofrenda, y luego los llevé a tomar un tamal del gran cazo humeante de mi abuela.

Pintamos caritas en las calaveritas de azúcar que estaban sobre una mesa al fondo. Coloqué la mía en la ofrenda junto a la foto de mis abuelos. Nick puso la suya junto a la foto de su abuela. Emma la envolvió para llevársela y enseñársela a sus abuelos cuando los visitara en su granja navideña después de Acción de Gracias.

El mariachi comenzó a tocar después de las ocho, y pensé en mi abuelo. Me lo imaginé bailando alrededor de la fogata con nosotros. Me encanta tanto esta festividad, y estoy emocionada

de que mi hermana la use como tema para su fiesta de 15 años el próximo fin de semana.

CAPÍTULO 6

La semana siguiente pasó volando con los preparativos finales para la fiesta de 15 años.

Cat llamó para confirmar el total de invitados para los Twinkle Bars de churro. Le dijimos que planeaban asistir 125 personas. Ella sugirió que ordenáramos 130 piezas, por si acaso, así que lo hicimos.

Mi papá llamó a su amigo Manuel, que trabaja medio tiempo como DJ. Estaba disponible para la noche del sábado y podía poner música en la fiesta de Rosa por \$150.

Luego, mi papá pasó por la tienda de fiestas y compró cuatro luces negras especiales que hacen brillar la tela blanca y la pintura. También compró varias bolsas de collares y pulseras que brillan en la oscuridad para que los invitados las usaran. Eligió colores naranja y morado porque complementaban mejor el tema de la fiesta. Además, estaban con un 70% de descuento del precio normal, ya que la tienda estaba liquidando la mercancía de Halloween y Día de Muertos para hacer espacio para los artículos de las fiestas de invierno. Esto también lo hizo ver como un comprador inteligente: consiguió lo que queríamos con nuestro presupuesto ajustado.

Mi mamá avisó a los invitados que usaran ropa blanca o prendas que brillaran en la oscuridad cuando se apagaran las luces y se encendieran las luces negras.

Mi abuela terminó el vestido de gala de Rosa y se lo puso el jueves por la mañana como un ensayo general. Nadie más podía verlo, sólo la familia. El vestido era hermoso. La tela negra de la parte inferior del vestido era liviana y se movía con facilidad. Había mariposas bordadas en naranja y magenta alrededor de la base de toda la falda. Nos quedamos sin palabras al verla bajar las escaleras hasta la sala.

Rosa usó el dinero que ganó cuidando niños durante el verano para comprar la tela. Mientras nosotros trabajábamos en la tienda de regalos en la isla, Rosa no solo se quedó con mi abuela, sino que también cuidó a nuestros dos vecinos pequeños tres días a la semana. Su dinero de niñera le compró la tela para su vestido, y eso significaba más para ella que cualquier vestido comprado en una tienda.

Debajo del vestido, se podían ver sus tenis. Eran negros con agujetas magenta y naranja. Los usaría durante el evento, y durante la ceremonia, mi papá la ayudaría a cambiarse a zapatos de tacón. Esta transición simbolizaría su paso de la niñez a la adultez.

Me alegró ver a Rosa sonriendo, porque el mes pasado se había sentido muy frustrada cuando no pudo comprar los tacones que quería. Encontró un par de zapatos negros de satén con mariposas en la punta. Costaban \$250, más que la tela del vestido. Nuestra amiga Ana había encargado zapatos de la misma tienda, decorados con rosas. Rosa quería mucho los zapatos de mariposas y pasó una cena entera haciendo pucheros cuando mis papás le dijeron que eran demasiado caros.

“Rosa, desear lo mismo que un amigo o vecino tiene siempre te hará sentir mal”, dijo mi mamá. “Cuando no conseguimos lo

mismo, sentimos que no somos suficientes o que quisiéramos ser como ellos”.

Mi papá estuvo de acuerdo. “Cuando yo tenía dieciséis años, mi amigo Louis recibió un auto por su cumpleaños. Yo quería un coche con todas mis fuerzas y me enojé con mis padres por no darme uno, como a Louis”.

“Pensé que sí tuviste coche a los dieciséis”, dije.

“Sí, pero mis padres no me lo compraron. Mi papá tenía un amigo con un coche extra estacionado en su patio, junto al cobertizo. Una tarde, me llevó a su casa y me lo mostraron. Me senté en él y decidí en ese momento que lo iba a comprar”.

“¿Tenías el dinero?”, pregunté.

“Tenía \$500 ahorrados, pero necesitaba \$2,000 más”, dijo mi papá. “Fue entonces cuando decidí entrar al negocio de jardinería. Una vecina que vivía al final de la calle había remodelado su casa pero se quedó sin dinero para terminar el jardín. Buscaba adolescentes que instalaran el césped, piedras y plantas, así que mi amigo y yo le dijimos que lo haríamos juntos. Lo llamamos “el dinero del carro”, y trabajé más duro ese verano que nunca antes. Para cuando empezó la escuela, ya tenía mi propio coche, pagado en efectivo con ese trabajo. Ese coche significó más para mí que el que le regalaron a Louis, porque yo gané el dinero y lo compré yo mismo”.

Mis padres le explicaron que, si bien “necesitaba” un par de tacones para la fiesta, los zapatos caros de mariposas eran un “deseo” que no se ajustaba a nuestro presupuesto.

Tuvo que tomar muchas decisiones como esa durante la planificación. Hay muchas emociones involucradas en cada compra para un evento único en la vida como una fiesta de 15 años.

Mientras la veíamos admirar su vestido, supe que estaba feliz con sus elecciones. Trabajó duro para pagar la tela. Sus tenis eran nuevos, pero los encontró en oferta durante la temporada de regreso a clases. Los tacones que mi papá le ayudaría a ponerse eran simples zapatos negros, pero encontró mariposas pequeñas con broche en la tienda de abarrotes que los hicieron especiales sin gastar mucho. Compró los tenis por \$30 y los tacones por \$40. No solo ahorró mucho dinero en calzado, sino que también podría usarlos muchas veces más.

Por la tarde, vinieron mi tía, mi tío y mis primos a cenar. La abuela hizo enchiladas. Mi tía y mi tío le dieron a Rosa su primer regalo oficial, y ella lo abrió después de la cena. Era un par de aretes y un collar que combinaban con su vestido. Ella planeaba usar un juego de joyas de mi mamá, pero estaba emocionada de tener su primer conjunto propio.

Nuestro primo Miguel también le trajo un regalo a Rosa. Le hizo un álbum de fotos de sus clases de baile tomadas en el jardín detrás de la casa de mis tíos. Miguel había estado tomando fotos y estudiando fotografía en un campamento de verano, y sus fotos se veían tan buenas como las de un fotógrafo profesional.

“Puede que solo tengas doce años”, dijo Rosa, “pero puedes ser mi fotógrafo cualquier día”.

Miguel sonrió. “He estado hablando con Nick y Max”, dijo. “Voy a fotografiar tu fiesta como un regalo para ti, pero también voy a usar las fotos para empezar mi portafolio y lanzar mi nuevo negocio. Conocemos a muchos amigos que tendrán fiestas para sus hijas e hijos, y voy a empezar mi propio negocio ofreciendo servicios de fotografía”.

Mi papá le dio la mano a Miguel, y mi mamá lo abrazó. Rosa le dio un “choca esos cinco” y guardó cuidadosamente su libro y las joyas. Mañana sería un gran día

CAPÍTULO 7

El sábado por la mañana, mi mamá y mi papá se reunieron con mis tíos en la granja de calabazas para preparar todo. Mi mamá llevaba bolsas con luces, velas y manteles para decorar el granero.

La semana pasada, compré tiras de luces parpadeantes naranjas y moradas con un 90% de descuento sobre el precio regular. Halloween ya había pasado, así que la tienda puso las luces en oferta, y mi mamá estaba lista. Normalmente, cada juego de luces cuesta \$10, pero ella los consiguió a \$1 cada uno. Usaría las luces para decorar la mesa del buffet, el área del DJ y la mesa de regalos.

También le pidió a la granja de calabazas que dejaran puestas sus luces naranjas y moradas en el exterior del granero. No les costaba nada dejarlas una semana más, así que aceptaron.

Mi papá puso cuidadosamente todos los girasoles y cempasúchiles del altar de la semana pasada en cubetas con agua para conservarlos y reutilizarlos hoy. Esta mañana, hizo nuevos ramos para cada una de las mesas.

No tenía mucho que hacer hasta la noche, así que organicé los artículos que brillan en la oscuridad en dos canastas. Me maquillé yo misma, solo usé rímel y brillo labial, y me puse mi vestido nuevo que habíamos comprado en oferta en septiembre. Sabía que no brillaría en la oscuridad, así que hice un proyecto secreto más temprano ese día. Encontré pintura facial que brilla en la oscuridad y la puse en las canastas para que, cuando comenzara la

fiesta de baile, pudiera pintar rápidamente las manos y caras de los invitados con pintura brillante. Solo mi papá conocía mi plan.

Cat, Emma, Nick y Max llegaron a la fiesta al mismo tiempo con sus familias. Todos habían asistido a fiestas de cumpleaños y al evento del Día de Muertos la semana pasada, pero ninguno había estado en una fiesta de 15 años.

En la entrada del granero había unas enormes alas de mariposa. Yo estaba parada cerca de la entrada con Miguel, quien tomaba fotos de las personas frente a ellas cuando llegaban. A Rosa le encantaban las mariposas y encontró unas alas grandes de tela de nailon en una tienda de segunda mano en enero. Ella y mi mamá las limpiaron y las guardaron para este gran día. Eran el fondo perfecto para las fotos.

Dentro del granero, la gran pista de baile estaba rodeada de mesas redondas para acomodar a todos nuestros invitados. Los ramos de flores que hizo mi papá estaban en el centro de cada mesa, rodeados por velas verdes, moradas y doradas.

“Brilla”, susurró Emma.

“Ni siquiera parece el mismo granero de la semana pasada”, dijo Cat.

“Es elegante”, dijo Nick.

“¡No parece que lo hayan hecho con un presupuesto ajustado!”, dijo Max.

Mis amigos se rieron.

Después de encontrar sus nombres en el gran cartel de bienvenida, se dirigieron a sus mesas asignadas y esperaron que comenzara el evento.

El DJ puso música a un volumen bajo al principio, pero la subió cuando se acercaba el momento de la gran entrada de Rosa. La sala se llenó de energía mientras crecía la expectativa.

El programa empezaría con la entrada del cortejo, formado por familiares y amigos. Ellos se colocarían junto a Rosa y la honrarían en su transición a la adultez en su decimoquinto cumpleaños. Rosa tenía cuatro chicas y cuatro chicos en su cortejo.

La tela que decoraba la puerta trasera brillaba con la luz de las velas. Caminé con mis padres por la puerta y tomamos asiento en las mesas al frente del salón.

La primera pareja del cortejo de Rosa entró del brazo, seguida de las otras tres parejas, quienes se colocaron en el centro de la pista de baile. Luego llegó el momento de la gran entrada. Rosa le pidió a nuestro primo Emilio que fuera su acompañante porque era un buen bailarín.

La música cambió y todos se pusieron de pie. La máquina de humo del DJ empezó a llenar el piso de niebla, haciendo que el ambiente se viera dramático y emocionante.

Todos se quedaron sin aliento cuando Emilio acompañó a Rosa, vestida con su vestido de mariposa, a través del salón. El maquillaje de Rosa estaba inspirado en el Día de Muertos, pero en lugar de una base blanca en toda la cara, solo le pinté alrededor de los ojos para resaltar las alas de mariposa. Llevaba un brillo sencillo en los labios, y sonreí al ver las pequeñas piedras de vidrio en la mariposa de su rostro brillando con la luz. Su cabello rizado caía por su espalda, y una mariposa en miniatura descansaba en su hombro.

Emilio llevaba una camisa negra y botas vaqueras negras mientras acompañaba a Rosa hasta la pista de baile y luego al frente del salón. Se colocaron frente a dos velas grandes delante del altar, que estaba decorado con luces y flores de papel de cempasúchil.

Sobre los bloques de heno había dos cajas negras con moños de mariposa. Mi papá tomó una de las cajas y la abrió para revelar los nuevos zapatos de tacón negros de Rosa, con mariposas sujetas en las puntas. La ayudó a quitarse los tenis y a ponerse sus nuevos zapatos, y así, comenzó su transición de niña a mujer.

Mi mamá le dio la segunda caja, que contenía un osito de peluche. Este regalo era su último juguete, ahora que estaba creciendo.

Miré alrededor del salón y me sentí tan orgullosa de nuestra familia por haberle organizado a Rosa una fiesta tan especial con un presupuesto ajustado. Cada detalle era justo como ella lo había soñado, pero no gastamos más de lo que teníamos. Fuimos compradores inteligentes, y me entusiasmaba seguir practicando ese hábito durante las fiestas de invierno que se acercaban.

Mi tío dirigió la ceremonia con velas mientras cada integrante de su corte pasaba al frente. Luego fue el turno de mi mamá, quien colocó una corona en la cabeza de Rosa. En lugar de una tiara tradicional, mi mamá le hizo una corona de flores como las que se usan durante el Día de Muertos. Tenía flores de fieltro en tonos naranja brillante y magenta, y una pequeña mariposa adornaba un costado.

Mis padres la acompañaron hasta el centro de la pista. Todos guardaron silencio mientras mi papá dio un pequeño discurso y levantó su copa en un brindis. Mi mamá se hizo a un lado, y Rosa y mi papá bailaron el vals de padre e hija. Cuando terminó, Emilio y el cortejo se unieron a Rosa y bailaron la rutina que habían estado practicando durante todo el verano. Comenzó como un gran vals, pero la música cambió a la canción country favorita de Rosa, que era divertida y enérgica.

Eché un vistazo a mis amigos y encontré la mirada de Nick, quien me hizo un gesto con el pulgar hacia arriba. Emma y Cat saludaron con la mano.

La ceremonia había terminado, y las largas mesas al fondo del salón estaban llenas de un festín. Los amigos de la familia habían preparado gran parte de la comida. Ana desarrolló dos canastas llenas de pan de muerto. Mi tío hizo el arroz, los frijoles y la birria favorita de Rosa (un asado mexicano con salsa roja). Los tamales de la abuela se sirvieron con la salsa verde de mi tía.

No había postre en la mesa, pero todos sabíamos que los brownies de Cat estaban en la cocina.

Cat y Emma observaron cómo Max y Nick regresaban por más tamales.

“Estoy guardando espacio para una Twinkle Bar de churro”, dijo Emma.

“Voy a revisar el postre ahora”, dijo Cat. “Ven conmigo”.

Chocaron conmigo justo cuando entraban a la cocina. Lo que Cat solo nos había contado a Rosa, a mi mamá y a mí era que la bandeja especial donde sirvió las muestras en el café era parte de un set de pasteles que brillaba en la oscuridad. Más temprano, ella y su papá habían entregado 130 piezas apiladas hermosamente en platos de pastel blancos de tres niveles. En la mayoría de las fiestas de 15 años, la cumpleaños tiene un pastel alto que parece de boda, y corta la primera rebanada con un cuchillo especial, pero Rosa quería las Twinkle Bars de Cat en su lugar.

“Tengo la Twinkle Bar especial de churro de Rosa en esta bandeja superior”, dijo Cat.

Emma miró hacia arriba y vio la Twinkle Bar más grande que había visto, cubierta con un ramo especial de rosas naranjas y magenta, con una mariposa encima.

“Eso parece una Twinkle Bar cuádruple”, dijo Emma.

Cat se rió. “Estás cerca”, dijo. “Es del tamaño de seis piezas. Solo que no las corté”. “Ya está lista”, continuó. “Todo lo que tienen que hacer los chicos del cortejo es empujar el carrito hasta la pista de baile, y Rosa podrá cortar su gran brownie”. Miré por la puerta de la cocina y le hice señas a Emilio para que viniera a recoger el postre. Él empujó el carrito hasta el centro de la pista de baile.

Rosa estaba tan feliz con sus Twinkle Bars de churro que, después de que todos comieron una, levantó su copa y brindó por Cat. “Gracias a cada uno de ustedes por acompañarme en mi día especial”, continuó. “Me siento muy honrada de que estén aquí para apoyarme a mí y a mi familia”.

Todos aplaudieron y vitorearon mientras le daban un mordisco a los brownies especiales. Miguel había estado ocupado tomando fotos de todo el evento, pero después de capturar algunas imágenes del discurso de Rosa, tomó su brownie y fue a sentarse con Nick y Max. Incluso los fotógrafos ocupados necesitan un descanso, ¡y él no iba a perderse uno de los brownies de Cat!

Después del postre, dimos una gran sorpresa. Mi mamá y mi papá, el cortejo de Rosa, y mis tíos habían preparado un baile especial para Rosa. Se llama salsa rueda, y es un gran círculo de personas bailando los mismos pasos de salsa al mismo tiempo. La hermana de mi abuela, la tía Carmelita, le regaló a Rosa sus primeras botas vaqueras, y mi papá la ayudó a ponérselas. Todos fuimos a la pista de baile y colocamos a Rosa y Emilio en el centro de nuestro círculo de salsa. Miguel y yo también habíamos estado practicando, y seguimos el ritmo de los adultos mientras los invitados aplaudían al compás de la música.

Después de nuestro baile grupal, saqué las canastas llenas de accesorios que brillaban en la oscuridad, y el equipo de trabajo de mi papá conectó las luces negras para que el salón brillara.

Esa no fue la única sorpresa. Saqué mis pinturas faciales y, en menos de media hora, la mayoría de las personas tenía remolinos blancos en los brazos y en la cara, y todo el salón estaba bailando y brillando.

El baile duró hasta entrada la noche, y despedimos a los invitados con pequeñas cajas llenas de dulces, cada una decorada con una mariposa encima. La Quinceañera de Rosa fue una noche especial que nadie olvidará, especialmente Rosa.

Pensé que noviembre sería el mes más ocupado de mi vida, ¡pero diciembre no se quedó atrás! Los abuelos de Emma me contrataron para pintar caritas de duendes y renos en varios eventos en su granja de árboles de Navidad. Emma y yo pasamos el fin de semana juntas allá, y pude ver el ático secreto de su abuela.

La amiga de mi mamá, la señora Yearly, estaba buscando entretenimiento para la fiesta de cumpleaños de su hija. Aunque era un cumpleaños en diciembre, su hija quería una temática de mariposas. Yo tenía mucha experiencia pintando mariposas en la cara. A las niñas de la fiesta les encantaron las mariposas de arcoíris que pinté en sus frentes. Hice cada pintura única y cada una me recordaba la felicidad que sentí en los 15 años de Rosa.

Emma, Cat y yo hablamos sobre cobrar una tarifa fija en lugar de cobrar por cada niño en la fiesta.

“¿Cuántos niños habrá en la fiesta?”, preguntó Emma.

“No estoy segura” respondí. La familia invitó a veinte niños, pero creen que tal vez solo la mitad venga por lo ocupado que está todo en esta época del año.

“¿Por qué no cobras una tarifa fija por toda la fiesta?” —dijo Emma.

“Es una buena idea” dijo Cat”. “Así, no importa cuántos niños vengan, te pagarán lo mismo”.

“Me gusta esa idea”, dije. Pero, ¿cuál sería una buena tarifa fija?

“¿Cuántas caritas puedes pintar en una hora?”, preguntó Cat.

“Usualmente entre diez y veinte, dependiendo de qué tan detallado sea el diseño”.

“Has estado cobrando \$5 por niño en otros eventos”, dijo Emma. “Entonces, \$5 por 10 niños son \$50, y \$5 por 20 niños son \$100. ¿Qué tal si haces un promedio de los dos?”

¿O sea que sumo \$50 más \$100 y luego lo divido entre dos?, pregunté.

“Exactamente”, dijo Emma.

“Eso significa que cobraría \$75, y además necesito algo para materiales de pintura”.

“Buen punto”, dijo Cat. “Asegúrate de cubrir el costo de tus materiales”.

“Creo que una buena tarifa para eventos de cumpleaños sería de \$100”, decidí. “Puedo hacer los diseños un poco más simples si vienen más niños y dedicar un poco más de tiempo si vienen menos”.

“Buena planificación”, dijo Emma. “Puedes tomar notas en cada evento. Después de hacer tres o cinco fiestas con tarifa fija, puedes revisar tus notas para ver si necesitas ajustar tus tiempos o precios”.

Agradecí poder hablar de negocios con mis amigas, y obtuve un consejo más de Max al día siguiente durante el almuerzo en la escuela.

Max me contó cómo él cobra un anticipo para las obras de arte de mascotas que hace para sus clientes. Cuando entrega el producto terminado, le pagan el resto. Cat también me dijo que ella recibe un anticipo cuando le hacen un pedido, para poder comprar los ingredientes de los brownies. Yo planeo pedir un anticipo de \$25 para cubrir mis materiales, y luego solicitar que me paguen los \$75 restantes el día del evento. También les pido amablemente que me paguen en efectivo. Así puedo administrar mi dinero con el mismo método que usan mis amigos.

Fui con Emma a la papelería de Mayfield y pedí cinco sobres con arte popular mexicano en el interior. Emma me mostró cómo divide su dinero en categorías, y seguí su ejemplo.



Después de mi primer evento en diciembre, tenía \$100, así que los dividí en cinco sobres diferentes.

En el primer sobre escribí “Ahorros” y puse \$25, o el 25% de los \$100, en él. Mis 15 años son dentro de tres años, y quiero apartar dinero desde ahora para ese día especial.

Escribí “Gastos Personales” en el segundo sobre y puse \$25, o el 25%, en él. Esto será para cosas pequeñas que necesite o quiera, como unos zapatos nuevos o dulces.

El tercer sobre será para mis “Gastos de Negocio”, así que puse otros \$25 en ese sobre, que es el 25% del total. De esta

forma, siempre tendré dinero para comprar mis materiales de pintura facial.

En el cuarto sobre escribí “Donaciones”. Mi abuela ayuda a organizar eventos anuales de Herencia Hispana, y me encanta ir con ella mientras enseña a otros sobre nuestra cultura. Donaré el 15% de mi dinero para apoyar su grupo y su buen trabajo.

El quinto sobre es para mis “Ahorros a Largo Plazo”. Quiero ser como mi papá y comprarme mi propio auto. Estoy apartando \$10, o el 10% de todo lo que gane, para poder comprar uno cuando cumpla dieciséis.

Comenzar un negocio de pintura facial ocurrió por accidente. Pero ahora sé que algo en lo que era buena también tenía demanda en el mercado. Voy a seguir haciendo crecer mi negocio y ganar más dinero. Ya tengo dos fiestas de cumpleaños agendadas para el próximo mes.

También soy la pintacaritas oficial del acto de Chinakins de mi amiga. Estamos planeando cantar en español en el show de talentos de fin de año, y sé exactamente qué colores usar para pintarnos la cara.

The Little Books Of Big Business follows four friends in Main Town, USA on their journey into business. In books 1-4, Cat, Emma, Max and Nick each start their own business and learn key entrepreneurial principles and financial literacy lessons along the way. Now that they have developed their skills, they are helping other kids in the town do the same!

The Little Books Of Big Business sigue a cuatro amigos en Main Town, EE. UU., en su camino hacia el mundo de los negocios. En los libros 1-4, Cat, Emma, Max y Nick inician cada uno su propio negocio y aprenden importantes principios de emprendimiento y lecciones de educación financiera a lo largo del camino. ¡Ahora que han desarrollado sus habilidades, están ayudando a otros niños del pueblo a hacer lo mismo!

Book #1 Cat Casey Turns Brownies Into A Business

Book #2 Emma Mason Turns Paperwork Into A Profit

Book #3 Max England Turns A Pet Project Into Pay

Book #4 Nick Frank Turns Carpentry Into Cash

Book #5 Nick Young Turns Clouds Into Coins

Book #6 Maria Martinez Turns Art Into Income

Programs and resources:

www.TheLittleBooksOfBigBusiness.com

This book is a work of fiction. All names, characters, businesses, places, events and incidents are either the product of the author's imagination or used in a fictitious manner. Any resemblance to actual persons, living or dead, or actual events is purely coincidental. Business principles are intended for educational purposes only. Consult local laws and regulations for up-to-date business requirements and utilize professional services for legal, tax and monetary guidance.

Author's note: The Little Books Of Big Business series is intentionally set in a small town where characters can interact with local business owners. While this may not be easy in today's world, kids can still experiment with business principles in their own neighborhoods, schools or local communities. The story purposely leaves out technology like computers and cell phones. Just as it is important to learn to calculate math with a pencil and paper before relying on a calculator, so it is with writing up an invoice, tracking your receipts in an envelope or receiving cash and counting back change.

Mara Williams is a Professionally Certified Coach and Certified Financial Education InstructorSM. She is passionate about teaching kids and families about money and entrepreneurship through stories and fun activities.

Este libro es una obra de ficción. Todos los nombres, personajes, negocios, lugares, eventos e incidentes son producto de la imaginación de la autora o se utilizan de manera ficticia. Cualquier parecido con personas reales, vivas o fallecidas, o con hechos reales, es pura coincidencia. Los principios de negocios se presentan únicamente con fines educativos. Consulte las leyes y regulaciones locales para conocer los requisitos comerciales vigentes y utilice servicios profesionales para orientación legal, fiscal y financiera.

Nota de la autora: La serie The Little Books Of Big Business está intencionalmente ambientada en un pequeño pueblo donde los personajes pueden interactuar con propietarios de negocios locales. Aunque esto puede no ser fácil en el mundo actual, los niños aún pueden experimentar con principios de negocios en sus propios vecindarios, escuelas o comunidades locales. La historia deliberadamente omite la tecnología como computadoras y teléfonos celulares. Así como es importante aprender a calcular matemáticas con lápiz y papel antes de depender de una calculadora, lo mismo ocurre al elaborar una factura, registrar tus recibos en un sobre o recibir efectivo y devolver el cambio.

Mara Williams es Coach Profesional Certificada y Instructora Certificada de Educación FinancieraSM. Apasionada por enseñar a niños y familias sobre dinero y emprendimiento a través de historias y actividades divertidas.

WHY THIS BOOK IS BILINGUAL

This book is published in both English and Spanish to celebrate the beauty of language and make the story accessible to more readers. By including both languages side by side, children and families can read together, explore a new language, and connect with different cultures.

It's also designed to be a useful tool in classrooms. Teachers can use it to engage students in discussions about money, entrepreneurship, and smart financial choices—lessons that are meaningful for everyone, no matter their background. After all, understanding money is a skill we all need, and starting early makes learning fun and practical.

POR QUÉ ESTE LIBRO ES BILINGÜE

Este libro se publica en inglés y español para celebrar la belleza del lenguaje y hacer que la historia sea accesible para más lectores. Al incluir ambos idiomas uno al lado del otro, los niños y las familias pueden leer juntos, explorar un nuevo idioma y conectarse con diferentes culturas.

También está diseñado para ser una herramienta útil en el aula. Los maestros pueden usarlo para involucrar a los estudiantes en conversaciones sobre dinero, emprendimiento y decisiones financieras inteligentes—lecciones que son valiosas para todos, sin importar su origen. Después de todo, comprender el dinero es una habilidad que todos necesitamos, y comenzar temprano hace que aprender sea divertido y práctico.

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to extend my heartfelt thanks to Jennifer Mejia for her invaluable guidance in ensuring cultural authenticity. Your insight and perspective were essential in honoring the story's roots.

A special thank you to Mary Beth Abel, my editor, for your thoughtful guidance, encouragement, and keen eye that helped bring this story to life.

And to Jennifer Diaz Herrera, thank you for your meticulous Spanish grammatical editing. Your careful attention to language has helped this book shine with clarity and accuracy.

AGRADECIMIENTOS

Quisiera expresar mi más sincero agradecimiento a Jennifer Mejia por su guía invaluable para asegurar la autenticidad cultural. Su visión y perspectiva fueron esenciales para honrar las raíces de la historia.

Un agradecimiento especial a Mary Beth Abel, mi editora, por su orientación atenta, su constante ánimo y su ojo cuidadoso, que ayudaron a dar vida a esta historia.

Y a Jennifer Diaz Herrera, gracias por su meticulosa edición gramatical en español. Su atención cuidadosa al lenguaje ha ayudado a que este libro brille con claridad y precisión.